

BÈBÈ ROJER ...rechtszaak...

111E JAARGANG — NO.: 255 DONDERDAG 3 NOVEMBER 1994

AMIGOE



CPA: een veerboot laten

Pronk voor overleg naar Paramaribo

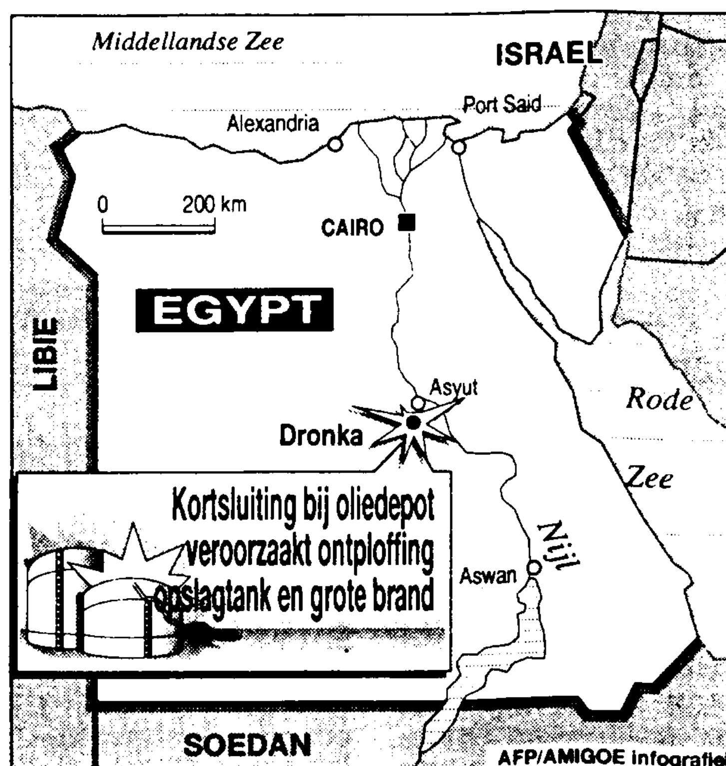
DEN HAAG - Minister Pronk voor Ontwikkelingssamenwerking brengt van 15 tot 17 november een bezoek aan Suriname, in het kader van het halfjaarlijks beleidsoverleg tussen Den Haag en Paramaribo.

Pronk wil gesprekken voeren met president Ronald Venetiaan en de ministers Hildenberg van Financiën, Ronald Assen van Planning en Ontwikkeling en Soebhaas Mungra van Buitenlandse Zaken. Verder is hij van plan een bezoek te brengen aan de stichting Tamara, die onder meer met Nederlands ontwikkelingsgeld bijvoeding geeft aan Surinaamse schoolkinderen.

Suriname heeft op grond van het raamverdrag met Nederland uit 1992 nog 1,3 miljard gulden aan hulp tegoed, onder meer aan betalingsbalanssteun. Den Haag heeft toegezegd dat economische hulp hervat wordt als het Internationaal Monetair Fonds een positief verslag uitbrengt over het structureel aanpassingsprogramma van Paramaribo.

Het IMF heeft echter het rapport over de missie die zij in september aan Suriname bracht nog niet afgerond, aldus een woordvoerder van het ministerie voor Ontwikkelingssamenwerking. Verschillende Surinaamse politici, onder wie parlementsvoorzitter Jagernath Lachmon, vinden dat de regering in Den Haag haar oordeel niet moet laten afhangen van het rapport van het IMF. Uitblijven van de steun kan een funeste uitwerking hebben op de democratie in Suriname, zo waarschuwde Lachmon anderhalve maand geleden tijdens een bezoek aan Nederland.

Minister Pronk geeft wel ontwikkelingshulp aan Suriname die niet direct samenhangt met het economisch herstelprogramma. Het gaat daarbij om projecten in het onderwijs en de gezondheidszorg.



Militaire commandant Algiers doodgeschoten

ALGIERS - Islamitische verzetsstrijders hebben woensdag in Algerije de militaire commandant van de hoofdstad Algiers doodgeschoten. Kolonel Cherif Djelloul is 'op laffe wijze vermoord' toen hij ongewapend onderhandelde met een fundamentalistisch commando, zo meldt een officieel communiqué.

Veiligheidstroepen die na de moord het huis bestormden waar de militanten zich hadden verschanst, schoten negen verzetsstrijders dood. Volgens het communiqué waren dinsdag al vier guerrillastrijders gedood. Ooggetuigen meldden dat de fundamentalisten dinsdag twee vrouwen in gijzeling hadden genomen. Onduidelijk is of die ook zijn omgekomen.

De afgelopen drie dagen zijn in Algerije in totaal 29 mensen gedood bij een bomexplosie en bij schermutselingen tussen veiligheidstroepen en moslim-activisten.

Met name de dood van zes jeugdige padvinders op een kerkhof in de westelijke stad Mostaganem heeft heftige verontwaardiging opgeroepen. De jongens namen deel aan plechtigheden ter herdenking van de 40ste verjaardag van het begin van de Algerijnse onafhankelijkheidsoorlog tegen Frankrijk.

President Liamine Zeroual heeft de nabestaanden van de padvinders woensdag per brief laten weten dat de bom bedoeld was als 'smet op het roemrijke verleden van Algerije, de toekomst en de wensen van het land. Het Algerijnse volk weet hoe het deze lage daad moet pareren'.

De staatstelevisie liet opnamen zien van de gedeeltelijk verkoolde lichamen van de slachtoffers en zoemde langdurig in op ledematen die door de explosie waren afgerukt. "Het zijn monsters. Ze vallen nu zelfs kinderen aan", zo reageerde een Algerijn die verzocht zijn naam niet te vermelden. "Ik had in hun plaats willen sterven", zei een man op de plaats van de aanslag. In zijn hand droeg hij de witte schoentjes van één van de slachtoffers.

Het militante islamitische reddingsfront FIS ontkende woensdag iedere verantwoordelijkheid voor de aanslag in Mostaganem. In Duitsland sprak een woordvoerder van het in Algerije verboden FIS van een 'weerzinwekkende' aanval. Andere vertegenwoordigers van het front suggereerden betrokkenheid van de Algerijnse geheime diensten bij de aanslag.

Na explosie van olietanks
Nog honderden vermisten in Egyptische plaats na brand

ASSIUT - De brand die woensdag de Egyptische plaats Dronka verwoestte heeft mogelijk veel meer slachtoffers gekost dan de 277 doden die voorlopig zijn geteld. Een politieofficier zei nadat de bergingswerkzaamheden in de avond waren gestaakt dat 'honderden lijken nog niet uit de huizen zijn gehaald'.

Dronka, dat meer dan 20.000 inwoners telde, is geheel verlaten. Op verscheidene plaatsen stonden nog woningen in brand en er hing de geur van verbrand hout. Uit ten minste één olie-opslag slogen in de nacht nog 200 meter hoge vlammen. Over het aantal gewonden gaven de Egyptische autoriteiten geheel geen cijfers. In het ziekenhuis zijn 'veel gruwelijk verbrande personen opgenomen', aldus de politieman.

Blikseminslag in een olieopslagplaats veroorzaakte dinsdagochtend een ontploffing in het al door watersnood geteisterde Dronka. Na aardverschuivingen vlogen drie brandstoftanks in brand, volgens sommige getuigen door aanraking met omgevallen elektriciteitsmasten. Weglekkende olie kwam op het door de straten stromende water terecht en zette veel huizen in brand. De gouverneur van de ook door fundamentalistisch geweld geteisterde provincie Assiut kondigde de noodtoestand af en stuurde de militaire brandweer naar Dronka om het vuur te bestrijden.

Getuigen zagen op de plaats van de ramp, 320 kilometer ten zuiden van Caïro, lijken in het water drijven. Veel mensen werden in hun woningen door de reusachtige vlammen en de overstroming verrast. Sommige woningen waren volgens de gouverneur illegaal en te dicht bij de oliedepôts gebouwd. Een getuige zei dat 40 tot 50 soldaten die de opslagplaatsen bewaakten in de vlammen het leven verloren. Zeker tien mensen zijn in een moskee tijdens het gebed omgekomen.

Het Egyptische leger bewaarde in acht opslagtanks in Dronka een strategische voorraad van ongeveer 5000 ton brandstof voor vliegtuigen en voertuigen. Het vuur en het noodweer vernielden meer dan tweehonderd huizen.

Voor de 20.000 gevluchte dakloze inwoners van de stad willen de autoriteiten buiten het getroffen gebied tentenkampen opzetten.

Verscheidene dorpen in de regio zijn overstroomd. Volgens weerkundigen in Caïro lijdt Egypte onder het zwaarste onweer van deze eeuw. In heel het land kwamen als gevolg van overstromingen en noodweer ten minste 410 mensen om het leven. De regenval veroorzaakte een enorme chaos in Caïro. Straten kwamen blank te staan en sommige wijken zaten urenlang zonder stroom en water.



Bewoners van het dorpje Dronka die de ramp en de explosie en overstroming hebben overleefd, kijken op afstand naar de vuurzee (AFP-satellietfoto)

Curaçaose agent met coke aangehouden op Schiphol

WILLEMSTAD — Op Schiphol is afgelopen zondag de agent eerste klas L.E.S. aangehouden. De agent had drie kilo cocaïne in zijn bezit en viel tijdens een routinconderzoek door de mand. Dat werd gisteren bekendgemaakt door Anthony Willems, politiechef van Curaçao.

De agent zou een korte vakantie doorbrengen in Nederland. Bij aankomst op Schiphol werd hij door de marechaussee terzijde genomen en gefouilleerd. In de tas van de agent vond de marechaussee vervolgens drie kilo cocaïne. Opmerkelijk is dat de Curaçaose agent werkzaam is op het Bureau Narco Operaties.

Het onderzoek is nog steeds gaande. De agent wordt dagelijks verhoord en de Nederlandse politie staat dagelijks in contact met haar overzeese collega's.

Politiechef Willems probeerde het geval gisteren te bagatelliseren. "In elk korps zijn er rotte appels. Ook in Nederland en andere landen komen dergelijke gevallen voor", aldus Willems. "Het is een natuurlijk een klap voor ons. Belangrijk is dat wij alert zijn en direct optreden in dergelijke gevallen. Elke agent die de wet overtreedt wordt direct aangepakt. Agenten zijn geen supermensen, ook zij maken fouten. En net als eenieder moeten zij voor de consequenties instaan."

NEW DELHI - Talrijke wervelstormen en wolkbreuken in zuidoost-India hebben tot donderdag aan minstens 89 mensen het leven gekost.

In de zwaargetroffen kustdistricten van de bondsstaat Andhra Pradesh zijn reddingsdiensten druk in de weer met de berging van slachtoffers, meldde een Indiaas persbureau.

Zweden tegen EU-toetreding

STOCKHOLM - Anderhalve week voor de Zweedse volksraadpleging over toetreding tot Europa, blijkt voor de eerste keer een kleine meerderheid van de bevolking tegen. Op dit moment is 38 procent van de Zweden tegen een lidmaatschap van de Europese Unie (EU), 36 procent is voor en 26 procent is nog onzeker, aldus een opiniepeiling in de krant Aftonbladet van donderdag.

Bij de twijfelaars lijkt een meerderheid tegen toetreding. Dat betekent dat 52 procent van alle kiezers tegen en 48 procent voor het EU-lidmaatschap is. Bij alle vorige opiniepeilingen neigde een meerderheid van de onzekere stemmers steeds tot 'ja', meldde het instituut dat de peiling uitvoerde.

Zweden en Noorwegen laten de bevolking dit najaar beslissen over een aansluiting bij Europa.

Paus keert terug naar bolwerk maffia

VATICAANSTAD - Paus Johannes Paulus II brengt dit weekeinde voor het eerst sinds zijn openlijke aanval op de maffia, in mei 1993, een bezoek aan Sicilië. Zijn dreiging met de eeuwige verdoemenis voor maffiosi zette destijds het conflict tussen de kerk en de georganiseerde misdaad op scherp.

Tijdens zijn driedaags bezoek aan Catane en Syracuse beperkt de paus zich dit keer tot indirecte zinspelingen op het werk van de maffia, zeker tijdens zijn ontmoeting met de Siciliaanse bisschoppen. Het religieuze karakter van het bezoek staat voorop, zeggen zijn medewerkers.

Enkele weken nadat de paus vorig jaar zijn geïmproviseerde oproep deed, werd pater Pino Puglisi vermoord. Deze pastoor uit Palermo was nauw betrokken bij de kerkelijke strijd tegen de maffia. In juli 1993 plaatste de maffia zware bommen bij twee kerken in Rome, waaronder Sint Jan van Lateranen, de bisschopskerk van de paus.

Spijtbetuigers onder de maffiosi hebben een verband gelegd tussen de veroordeling van de paus en de aanvallen van de maffia. Diverse van deze 'pentiti' bevestigden dat de televisiebeelden die de Siciliaanse tv van de paus uitzond, het begin vormden van een campagne tegen de kerk.

Oostenrijk wil VN-uitnodiging voor waldheim

NEW YORK - Oostenrijk zou het 'onjuist' vinden als de voormalige president Kurt Waldheim niet uitgenodigd wordt voor de viering volgend jaar van het vijftigjarig bestaan van de Verenigde Naties.

Voor zijn presidentschap was Waldheim van 1972 tot 1981 secretaris-generaal van de volkerenorganisatie. Wegens zijn later onthulde oorlogsverleden werd hij door de VS tot persona non grata verklaard.

De plaatsvervangende Oostenrijkse minister van Buitenlandse Zaken, Wolfgang Schallenberg, verklaarde woensdag voor journalisten in New York dat Waldheim een 'staatsman in ruste' is en het 'onjuist' zou zijn hem niet uit te nodigen. VN-woordvoerder Joe Sills verklaarde desgevraagd dat de lijst van uitnodigingen voor het jubileum nog niet is besproken.

Wenen heeft nog steeds niet 'alle bewijzen gezien' voor de aantijgingen uit Washington, aldus Schallenberg. Het Amerikaanse ministerie van Justitie beschuldigt Waldheim ervan tijdens de Tweede Wereldoorlog als Duits officier betrokken te zijn geweest bij de moord op burgers.

Koppelingsproef Mir groot succes

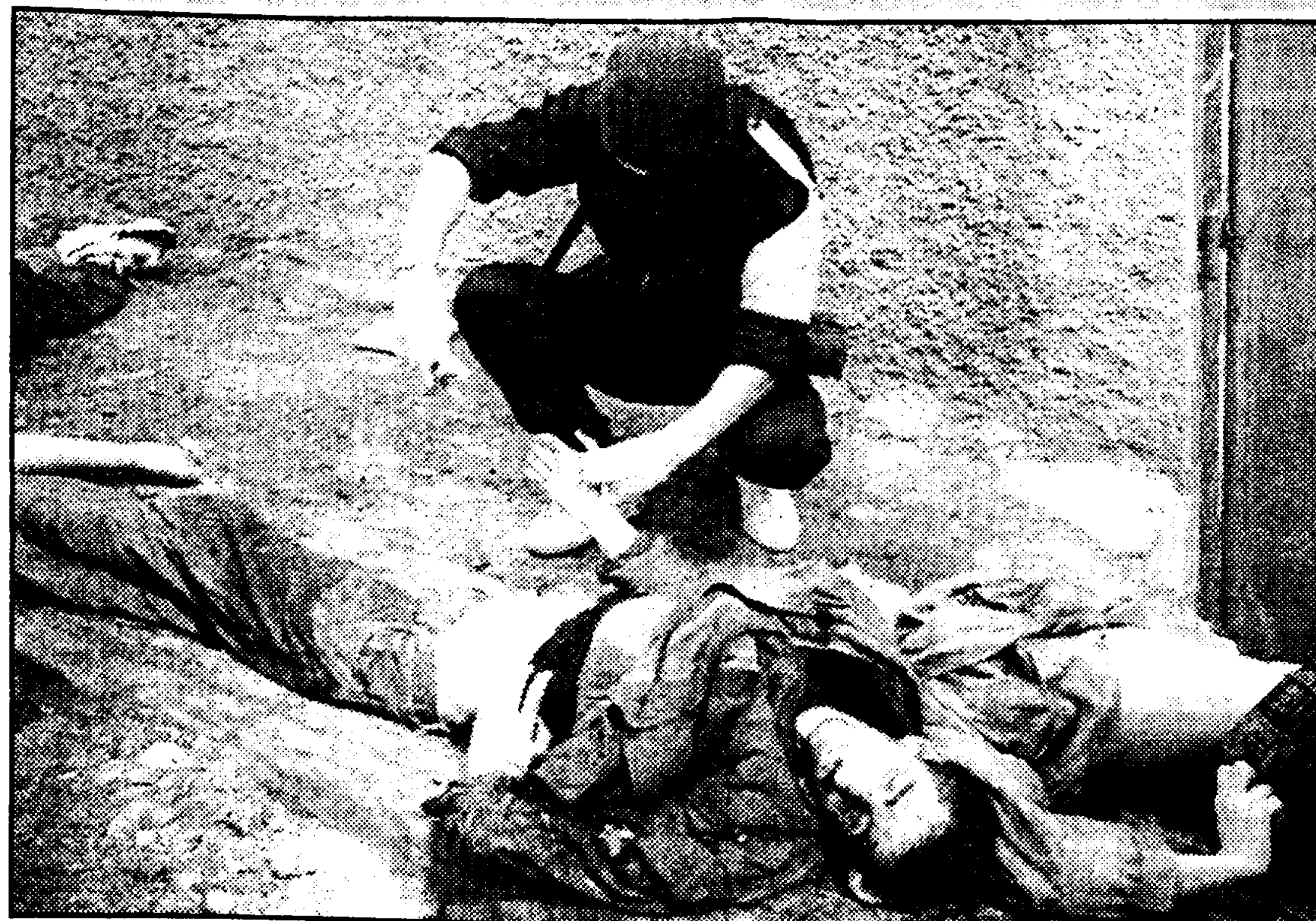
MOSKOU - De bemanning van het ruimtestation Mir heeft woensdag met succes een complexe koppelingsmanoeuvre uitgevoerd met een Sojoez-ruimtevaartuig. De proef was bedoeld om problemen bij recente koppelingen te achterhalen.

De bemanning van Mir maakte het Sojoez-ruimtevaartuig TM-19 los van het ruimtestation waarop dit zich tot 190 meter verwijderde. De naderings- en koppelingsmanoeuvres werden met gebruik van de automatische systemen met succes uitgevoerd. Deze systemen functioneerden niet toen de bemanning op 4 oktober met de Sojoez TM-20 arriveerde bij Mir. De commandant van de vlucht, Joeri Malentsjenko, moest de Sojoez met handbediening aan Mir vastmaken. De hele oefenprocedure nam woensdag 35 minuten in beslag.

De terugkeer naar de aarde van de drie kosmonauten, Malentsjenko, Moesabajev en ESA-ruimtevaarder Ulf Merbold, is wegens de proef met 24 uur uitgesteld tot vrijdag. De TM-20 blijft vastgemaakt aan het ruimtestation om later de overige drie Russische kosmonauten in Mir terug te vervoeren.

De terugvlucht van Malentsjenko, Moesabajev en Merbold wordt vrijdag gemaakt in de TM-19. De landing is voorzien in de steppen van Kazachstan, 300 km. ten noordoosten van Bajkonoer.

Bendeleden in Algerije gedood



ALGIERS - Een gemaskerde medewerker van de Algerijnse Veiligheidsdienst voelt de pols van een bendelid die woensdag werd neergeschoten in een gevecht met de politie. In het gevecht tussen de politie en de gewapende bende vonden zeven bendeleden de dood. De strijd vond plaats nadat dinsdag een grootscheepse opsporingsactie op touw was gezet na een bomaanslag waarbij vijf kinderen werden gedood op een begraafplaats in Algiers (AFP-satellietfoto)

Professor Sanders (Rijks Universiteit Groningen):

Naar klant en burger luisteren maakt de consultant overbodig

= door Hennie Harinck =

WILLEMSTAD — Hoe hou je het momentum van veranderingsgezindheid vast? Die vraag kwam veelvuldig aan de orde tijdens het keuzevak *Management issues, nationale cultuur en organisatiecultuur*, dat de afgelopen twee weken werd verzorgd door de Groningse professor dr Geert Sanders, drs Sonia Cuales en dr Peter Verton. Een vijftigtal cursisten, voor het overgrote deel midden- en hoog kader ambtenaren, blijkt meer dan klaar te zijn voor de herstrukturering van het ambtenarenapparaat. Sanders: "Iedereen sprak daarover. De meesten vinden echter dat het allemaal te lang duurt. Men is er klaar voor, maar de instructies van de regering blijven uit."



Prof Geert Sanders: ...een lekker warm bad...

Sanders zegt weinig tot niets van de herstrukturering te weten. Wel las hij wat Moenir Alam en Van Rijn daarover schreven in de *Amigoe*. "Ik stel mij zo voor dat er veel veranderingen op handen zijn. Nu is de tijd gekomen om de spanning die er heerst tussen Land en eilanden creatief te benutten."

Vanuit zijn discipline — Sanders doceert organisatieleer en cultuur aan de Rijksuniversiteit Groningen — legt de professor een link tussen een bedrijfsorganisatie en het tweeledige bestuursapparaat van de Nederlandse Antillen. "In een bedrijf als Selikor bij voorbeeld zie je dat de diverse afdelingen een bepaalde mate van autonomie bezitten en dat deze een overkoepelend management hebben. Al die afdelingen staan op zich maar gaan voor de buitenwacht door als Selikor. Ook voor de Nederlandse Antillen gaat op dat zij als één land naar buiten toe optreden, terwijl de eilanden een hoge mate van eigen identiteit bezitten."

Dat het momentum van verandering zich nu voordoet is volgens de professor een kwestie van aanvoelen. Meer concreet noemt hij een crisis als een moment dat dient te worden aangegrepen om een ombuiging te bewerkstelligen. "Een crisis kan weldadig zijn." Wanneer een acute situatie kosmetisch wordt opgelapt zal dat uiteindelijk niet positief uitwerken. "Integendeel. Als je niet ingrijpt en een crisis afdekt ga je uiteindelijk voor de bijl. Dat heb ik al vaak bij bedrijven zien gebeuren."

Zowel voor bedrijven als voor de overheid geldt dat zichtbaar gemaakt dient worden waar men mee bezig is, meent de organisatiedeskundige. Dat maakt dat de buitenwacht weet wat er gedaan wordt. Of er successen worden geboekt. Veranderingen komen in stroomversnelling wanneer er ruchtbaarheid aan gegeven wordt, zegt hij. "De overheid wordt toch gezien als een noodzakelijk kwaad. In Nederland heb ik echter gezien hoe grootscheepse reorganisaties van overheidsinstanties een ware cultuuromslag tot gevolg hadden. Op een gegegen moment gaat de vlam in de pan en ontstaat als het ware een rage van vernieuwing. Daar gaat een enorme kracht vanuit."

MENSGERICHT

Tijdens de cursus werd de opdracht gegeven om een analyse te maken van de cultuur van de organisatie. Deelnemers beoordeelden hun bedrijf of dienst op een aantal kenmerken. Hoe resultaatgericht is de organisatie? Hoe werk of mensgericht, hoe open, hoe strak georganiseerd is de dienst of het bedrijf? Het is volgens Sanders voor velen een *eyeopener* om te ontdekken hoe men ooit begon met een baan en wat daar na jaren van is geworden. Hoe een bedrijf is geëvolueerd. "Je merkt dan hoe mensen hun hele ziel en zaligheid in hun werk leggen."

Aandacht voor werknemers en hun wensen is onontbeerlijk, zegt de professor. "In een organisatie waar het personeel niet au serieux wordt genomen komen geheid problemen." Ook de klant verdient een aandachtig oor. Meer naar de klant luisteren kan een organisatie heel wat over zichzelf doen leren. Dat heeft men in Japan goed begrepen, zegt Sanders. Lachend: "Daar wordt geanticipeerd op jouw wens en vraag. En wees nou eerlijk: een lekker warm bad is toch heerlijker dan een lauw bad."

Hij denkt dat organisaties zich overigens nogal wat consultantsfees kunnen besparen wanneer de meest kritische consumenten — of burgers in het geval van de overheid — worden uitgenodigd om hun gal te spuwen over de dienstverlening. "Dat is gratis en de ervaring leert dat deze mensen precies de vinger op de zere plek leggen." In de organisatie zouden managers ook meer de lastige werknemers moeten horen, en deze vooral niet op een zijspoor zetten. "Die mensen blijken vaak zeer creatief in het bedenken van oplossingen."

Uiteindelijk komt het welslagen van een organisatie, volgens de professor, neer op het hebben van een visie. "Eens duikt de vraag op: waartoe is deze organisatie op aarde. Dan blijkt of er een missie is. Een visie op de toekomst, een doel om naartoe te werken, is absoluut nodig."

WILLEMSTAD — De St. Josef lts heeft de stichting Uniek Curaçao geholpen bij het opknappen van de expositieruimte van de stichting. Dat gebeurde in het kader van de schoolprojecten van Uniek Curaçao.

Verder heeft de school zich ook verdienstelijk gemaakt door het bouwen van een bushalte en het maken van ramen voor een basisschool.

De educatiecommissie van Uniek Curaçao wil ook enkele indoor-projecten gaan beginnen voor scholieren. De buitenschoolse activiteiten, zoals educatieve tochten, zijn al een succes gebleken.

'Inloop-onderwater-kijkdoos'....



WILLEMSTAD - D kinderen (5-15 jaar) van d knutselclub van Els Horsford, hebben een prachtig werkstuk afgeleverd onder d naam: 'inloop-onderwater kijkdoos'. Het laat het onderwaterleven van Curaçao zien zoals zij zich dat zelf voorstellen. Geïnteresseerden kunnen tot en met zaterdag een kijkje gaan nemen bij mevr. Horsford op Bacaufal.

Pourier bevestigt:

Hoger toezicht-maatregel door BC Sint Maarten overtreden

WILLEMSTAD — Geen eilandsbesluit, geen toetsing aan het hoger toezicht, geen concept-eilandsbesluit voorgelegd aan de centrale regering zoals was toegezegd, geen contract met terugbetalingsvoorwaarden, een negatief advies van de afdeling Financiën dat dateert van vóór de 21-ste oktober, maar op 21 of 24 oktober wel 150 duizend gulden uitbetaald aan gezaghebber Dennis Richardson van Sint Maarten. Premier Pourier, gistermiddag tijdens een persconferentie: "SPA-leider Vance James begrijpt ook niet hoe dit heeft kunnen gebeuren. Er zijn nog heel wat vragen te beantwoorden."

Pourier bevestigde dat een eilandsbesluit voor een niet terug te betalen voorschot zou zijn vernietigd onder het hoger toezicht en dat ook de uitbetaling tegen het hoger toezicht indruist.

Gedeputeerde Roland Tuitt (Financiën) heeft vorige week premier Pourier verzekerd dat gezaghebber Richardson nog geen cent van de door hem bedongen 150 duizend gulden had ontvangen, zo verklaarde de premier gisteren. In diezelfde week was de gezaghebber in Nederland bezig zijn financiele zaken te regelen met de aan hem op 21 of 24 oktober overgemaakte anderhalve ton. Over de juiste datum bestaat onduidelijkheid. Vance James noemde dinsdagmiddag op een persconferentie de 24-ste (vorige week maandag), maar zou diezelfde middag tegen Pourier de 21-ste (de vrijdag daarvoor) hebben genoemd.

Pourier heeft een waslijst van vragen voor de Sint-maartenaren, zoals: wanneer en door wie is het principebesluit over de 150 duizend gulden getekend, wie heeft nu opdracht tot uitbetaling gegeven, onder welk hoofdstuk vindt dit plaats en heeft het besluit een wettelijke basis.

Pourier verkeerde afgelopen week in de veronderstelling dat het geld nog niet was overgemaakt wegens de verzekering van Tuitt én omdat hij medio vorige week nog een brief van Richardson had gezien waarin deze zelf informeert of uitbetaling wel wettelijk toegestaan is. Vance James, gaf dinsdagmiddag toe dat er aanvankelijk sprake was van een voorschot, maar dat dit zal worden omgezet in een lening: "De voorwaarden van die lening moeten nog worden uitgewerkt."

Premier Pourier probeerde gistermiddag nog de angel eruit te halen door te verwijzen naar de vele andere zaken die jarenlang door de overheden pas na gedane zaken worden geformaliseerd. Maar tegelijkertijd gaf Pourier toe volslagen overvallen te zijn door de ontwikkelingen en daar ook geen genoegen mee te zullen nemen. "Procedures én wetgeving dienen volgens de regels te verlopen. Of ik dit had verwacht? Nee, in mijn ergste dromen niet." Zelfs al zou de gift (een lening die niet hoeft te worden terugbetaald) zijn omgezet in een renteloze lening, zal ook bekeken worden of rentevrijstelling kan worden aangemerkt als inkomsten die onder de bepalingen van de ERNA vallen, zo verklaarde de eerste minister.

ONDUIDELIJKHEDEN

Waar de 150 duizend gulden vandaan is gekomen, is nog niet duidelijk. Evenmin is duidelijk wie opdracht tot de betaling heeft gedaan en waarom niet eerst een concept-eilandsbesluit naar de centrale regering is gestuurd. De regering had daar om gevraagd om te voorkomen dat het onder het hoger toezicht zou moeten worden vernietigd wegens overtreding van enige wetgeving of procedures.

Pourier heeft van James begrepen "dat het een en ander nog kan worden teruggedraaid". Opmerkelijk, gezien het feit dat James eerder deze week op een persconferentie had verklaard "dat het negatieve advies van de afdeling Financien te laat arriveerde om de zaken terug te draaien". James verklaarde bovendien dat er een aanpassing van de eilandsbegroting zou kunnen plaatsvinden, zodat achteraf de betaling van het bedrag een wettelijke basis zou krijgen. Maar ook begrotingen zijn wetten en moeten worden getoetst aan het hoger toezicht.

Volgens de ERNA, ook als er geen sprake is van een hoger toezicht zoals deze op 30 september van kracht werd voor Sint Maarten, dient een gezaghebber besluiten die tegen de wet indruisen binnen tweemaal 24 uur voor vernietiging voor te dragen bij de gouverneur.

Wanneer de uitbetaling van de 150 duizend gulden plaatsvond op 21 oktober, had Richardson deze zelf voor vernietiging moeten voordragen. Dateert de uitbetaling van de 24-ste, zo zijn plaatsvervanger dat hebben moeten doen, want vanaf de 24-ste bevond Richardson zich in Nederland.

Tijdens hoorzitting Kirindongo Abou

Bewoners laken overheid over uitblijven dialoog bouwplan

WILLEMSTAD — De bewoners van Kirindongo Abou hebben tijdens een hoorzitting hun ongenoegen geuit over het uitblijven van een dialoog over het verkavelingsplan voor de buurt. Herman George (FKP) erkende dat de overheid ten onrechte in de veronderstelling heeft verkeerd dat met alle huidige bewoners van de wijk overeenstemming is bereikt. Hij beloofde een sociaal werker van FKP te belasten met het kanaliseren van de problemen, waar bewoners mogelijk nog tegen op zullen lopen.

Een grote groep bewoners gaf gehoor aan de oproep van Plataforma Bonam om de hoorzitting over het verkavelingsplan (dat de constructie van 260 woningen inhoudt) bij te wonen. De hoofden van dienst van DOW, Hosé Simmons, DROV, Etiënne van der Horst, Domeinbeheer, De Lannooy, en FKP-directeur Herman George, kregen het verwijt te horen dat de overheid nooit op fatsoenlijke wijze in contact is getreden met de bewoners om het verkavelingsplan in te vullen. Ook over de toekenning van kavels aan de huidige bewoners is kritiek geuit.

Herman George zei niet met een schuldige vinger te willen wijzen naar de dienst of instantie die de verantwoordelijkheid hiervoor draagt. "We zijn hier allemaal debet aan". George zei het erg positief te vinden dat de buurt zich georganiseerd heeft in het Platform Bonam. Dat fungeert nu als officiële spreekbuis voor de bewoners in het overleg met de overheid.

In een bespreking tussen het Platform en FKP is overeengekomen dat er meer sportfaciliteiten in het gebied zullen komen. Ook zal FKP de Dienst Onderwijs benaderen met de vraag of er nieuwe scholen nodig zullen blijken, of dat de bestaande capaciteit wordt uitgebreid. Een drietal gezinnen, waarvan de woningen de infrastructurele werken kunnen belemmeren, zullen uitgeplaatst worden en een andere woning krijgen aangeboden door FKP.

HOORZITTING

Etiënne van der Horst (DROV) legde de bewoners tijdens de hoorzitting uit dat al sinds 1978 een ontwerp voor de verkaveling van Kirindongo Abou bestaat. In de daarop volgende jaren zijn voortdurend bijstellingen gemaakt omdat er mensen zonder bouwvergunning een huis in het gebied bouwden. In 1991 is een definitieve checkup gemaakt door DROV, waarna in 1992 goedkeuring van het Bestuurscollege volgde.

Volgens Hosé Simmons (DOW) zijn de bewoners geïnformeerd via een brief en is een groot aankondigingsbord geplaatst. Met hun klachten kunnen de bewoners in de directiekeet op het terrein terecht. Een bewoner merkte op dat werklieden zonder aan te kondigen de tuinen van bewoners inlopen om metingen te verrichten. Ook wordt er schade aangericht aan de tuinafrastering door bulldozers. Volgens Simmons wordt de schade na afloop weer hersteld.

Een grote bezorgdheid van bewoners betreft de vraag wie voor een woning in aanmerking komt. Volgens Herman George wordt er terdege rekening gehouden met een evenwichtige samenstelling van de bewoners. "We zetten geen 200 bewoners uit Barber in Kirindongo Abou", aldus George. Voorrang hebben mensen die ingeschreven staan bij FKP. Een ander toekenningscriterium is het inkomen van de woningzoekende. Volgens George moet hier een balans in zijn. "Teveel onderstandtrekkers is niet goed".

Veerboot naar Venezuela blijkt niet haalbaar

WILLEMSTAD —Het plan voor een veerdienst van Curaçao naar Porto Cabello in Venezuela blijkt financieel niet haalbaar. Dat concludeert de directeur van Curaçao Port Authority, Voges, in zijn eindrapport aan het Bestuurscollege en de gouverneur van Carabobo.

Vorig jaar werd in samenspraak met de gouverneur van Carabobo, Römer, besloten om de mogelijkheden te onderzoeken voor een regelmatige veerdienst met Porto Cabello. In Carabobo leefden toen plannen om het gebied meer toegankelijk te maken voor toerisme.

Maar volgens Voges zijn de financiële risico's van het project te groot gezien de kosten van de veerboot en de opbrengsten en de financiële situatie in Venezuela. "We zijn zes keer op stap geweest. De laatste keer leek het wat te worden met een veerboot uit Trinidad, maar op het laatst verhoogden ze hun prijs zodat het onhaalbaar werd", aldus Voges.

Hij wijst erop dat er al veel initiatieven zijn geweest voor een veerdienst. "Er bestond een redelijk animo voor de ferry. De Kamer van Koophandel is nog steeds geïnteresseerd. Maar iemand die denkt een ferry te kunnen runnen, mag het zeggen. Je moet concurreren met de luchtvaartverbindingen. En wat de tarieven betreft, beslist de markt".

Volgens Voges gelden die overwegingen ook voor een veerdienst naar Coro. "Die afstand is wat kleiner, maar een nadeel is dat het centrum weer verder van de aanlegsteiger ligt".

Voor hem kan het boek over de veerdienst nu dicht. "Ik heb dit zuiver financieel bekeken, heel klinisch en commercieel".

Premier Pourier:

Land betaalde advocaat Voges

WILLEMSTAD — De kosten van de advocaat van oud-gezaghebber van Sint Maarten, Russel Voges, zijn betaald door de centrale regering. Dat verklaarde premier Pourier gisteren desgevraagd. Die kosten bedroegen niet meer dan 10 duizend gulden, zo zei de eerste minister.

Voges kreeg daarnaast met ingang van 1 november een baan als raadsadviseur aangeboden voor de tijd dat hij anders het gezaghebberschap zou hebben vervuld. Dat hij behalve die baan ook nog eens een groot bedrag aan schadevergoeding zou hebben ontvangen (volgens geruchten 1 miljoen gulden), is niet waar, aldus Pourier. "Alleen zijn advocaatkosten."

Premier Pourier weigerde tot nu toe vragen van de pers hierover te beantwoorden. Deze week stelde Statenlid Suzy Römer vragen over de voorwaarden waaronder Voges bereid was zijn functie neer te leggen.





"Verjaringstermijn ongedaan maken"

Abvo stapt weer naar de rechter

WILLEMSTAD — De ABVO gaat juridische actie ondernemen tegen de Lands- en eilandsregeringen om betaling zonder verjaringstermijn af te dwingen van achterstallig salaris. Het gaat om uitbetaling als gevolg van gelijktrekking van salaris tussen gehuwde en ongehuwde ambtenaren. De regeringen willen een verjaringstermijn van vijf jaar hanteren en vanaf 1989 uitbetalen; ABVO houdt vast aan betaling vanaf 1986.

Voor de regeringen betekent de verjaringstermijn een verschil van tientallen miljoenen guldens. Maar het argument dat hen dit zeer ongelegen komt telt voor de ABVO niet. "Als je een belastingaanslag krijgt, moet je ook gewoon betalen", aldus voorzitter Hubert 'Bèbè' Rojer. Hij is daarom niet van zins om te reageren op het voorstel van de regeringen om over hun voorstel te komen praten.

De juridisch adviseur van de ABVO, mr. Marius Römer, is van plan om een procedure te beginnen via het Ambtenarengerecht. Het is een wat ingewikkelde omdat in deze kwestie civiel-rechtelijke en publiek-rechtelijke zaken door elkaar heen lopen.

Eerst zal de rechter om een verklaring voor recht worden gevraagd inzake de ongelijkheid van de salarissen. Dan moeten de ABVO-leden die in aanmerking komen een verzoek om betaling op korte termijn indienen bij de regeringen. Wordt dat geweigerd, dan kan het Ambtenarengerecht worden ingeschakeld.

Juridisch adviseur Römer noemde het 'onbehoorlijk' dat de regeringen civiel-rechtelijke argumenten aanvoeren in een publiek-rechtelijke zaak. Hij haalde aan dat bij achterstallige betalingen in bevorderingskwesties ook geen verjaringstermijn gehanteerd wordt. "Die zaken gaan terug tot 1983 en zelfs een tot 1978", aldus Römer.



■WILLEMSTAD — *Het Bestuurscollege heeft een contract getekend voor een viertal volkswoningbouwprojecten van FKP. Met de bouw van 101 woningen te Gibraltar, nieuwbouw van 22 woningen en renovatie van 2 woningen te Panama, nieuwbouw van een woning en renovatie van twee woningen in de Rifwaterstraat en de verbouwing van een deel van de PBO-school aan de Frederikstraat tot acht wisselwoningen, is in totaal 10 miljoen gulden gemoeid.*

Op de foto de ondertekening van het contract door FKP-directeur Herman George (tweede van rechts) en gedeputeerde Pikerie (rechts) met vertegenwoordigers van genoemde uitvoerders.

COMMENTAAR

Politiekorps

DE AANHOUDING op Schiphol van een agent eerste klasse van het Antilliaanse politiekorps met drie kilo cocaïne, is er een bewijs van dat de publicaties welke onlangs verschenen in het boek 'De Danser' ergens toch wel op waarheid berusten. In het boek wordt gesuggereerd dat er 'something rotten' is binnen ons politiekorps en dat zelfs belangrijke functionarissen binnen dit korps zich zouden inlaten met praktijken die niet door de beugel kunnen.

Toen het boek verscheen haastte de toenmalige minister van Justitie zich om zich van deze beschuldigingen te distantiëren. Zij zag geen reden om een onderzoek te laten instellen en Nederlandse instanties zoals de CRI, die de informatie zouden hebben laten uitlekken, werden als onbekwaam en amateuristisch bestempeld.

Ook haar opvolger toonde geen belangstelling om de ernstige beschuldigingen aan het adres van ons politiekorps grondig te laten uitzoeken.

En toch is dat noodzakelijk, vooral nu in de praktijk in een aantal gevallen is gebleken - eerst met Bureau Narco Operaties-chef K. en nu met B.N.O. agent eerste klasse S. -dat er binnen ons politiekorps dingen gebeuren die de naam van dit korps ernstig in diskrediet brengen.

Het is natuurlijk prachtig allerlei plannen te ontvouwen hoe men als overheid de georganiseerde misdaad gaat aanpakken. En het is natuurlijk ook leuk de pers er bij te roepen, wanneer internationale instanties als de Amerikaanse DEA forse geldbedragen geconfisqueerd bij drugszaken komen overhandigen.

Maar wil men de criminaliteit werkelijk effectief kunnen bestrijden, dan moet eerst schoon schip worden gemaakt in eigen huis en moet de integriteit van ons politiekorps buiten kijf staan. Zo niet dan verliezen wij binnen de kortste tijd het vertrouwen van de internationale instellingen die zich politieel en justitieel inzetten bij de criminaliteitsbestrijding.

En zonder de medewerking van deze instanties kunnen wij het met onze beperkte middelen wel vergeten.

Rechter: zinvol werk geven

Horsford definitief diensthoofd Soza af

WILLEMSTAD — Het voormalig hoofd van dienst Sociale Zaken (SoZa) Monte Horsford zal niet meer permanent terugkeren naar zijn oude functie. De rechter vonniste gisteren dat een terugkeer van Horsford, in afwachting van de bodemprocedure, slechts van tijdelijke aard zal zijn.

Het diensthoofd kreeg eind september voor de derde keer ontslag aangezegd. Horsford heeft een eerdere rechtszaak gewonnen. Het diensthoofd keerde toen na lange tijd op non-actief te zijn gezet, terug naar zijn dienst. Tijdens de interim-periode fungeerde Dito Vlieg als waarnemend diensthoofd.

Een rapport van de evaluatiecommissie onder leiding van Dennis Richardson beval aan dat Horsford recht had op duidelijkheid, wat op de eerste plaats in het belang van het personeel zou zijn. Hem handhaven zou betekenen dat het diensthoofd bijgespijkerd zou dienen te worden in veranderingsmanagement. Horsford heeft echter van meet af aan duidelijk gezegd geen enkel heil te zien in de verandering van de organisatiestructuur die de commissie voorstelt. Hij is zelfs van mening dat dat het einde van de dienst zou betekenen.

Hoewel er duidelijkheid is over Horsfords positie binnen de dienst Sociale Zaken is hem nog geen zinvolle andere bezigheid verleend. Het voormalige diensthoofd heeft een kamertje toegewezen gekregen op het Bestuurskantoor, waar hij sinds 1 november als hoofdambtenaar 'belast met speciale diensten' werkzaam is. In een reactie zegt Horsford echter nog geen enkele 'speciale opdracht te hebben gekregen'. Op de vraag wat hij dan doet zegt hij ironisch: "De wereld regeren." Wat hem betreft zal de bodemprocedure hem alsnog in het gelijk stellen. Horsford verwacht voor 100 procent te zullen terugkeren op zijn oude post. Daarvoor zegt hij nog enkele kastanjes in het vuur te hebben. De troeven zegt hij tot het laatst te bewaren: "Ik weet zaken over corruptie en geldbedragen."

Tijdens zijn uitspraak wees de rechter erop dat het niet in het belang van de openbare dienst is om Gorsford op een zijspoor te rangeren terwijl hem wel zijn volledige bezoldiging wordt uitbetaald. Dat kost de gemeenschap geld terwijl er geen revenuen tegenover staan, zei hij. Een duidelijke taakomschrijving acht de rechter dan ook geboden.

"Het kan niet de bedoeling zijn dat ambtenaren die in het belang van de dienst worden overgeplaatst in een vacuüm terechtkomen met alle nadelige financiële gevolgen voor de gemeenschap vandien."

Gedeputeerde Bentoera was vandaag niet bereikbaar voor commentaar wegens een korte vakantie.

Inmiddels heeft de partij MAN een vergadering van de eilandsraad aangevraagd waarbij het evaluatierapport ter discussie zal worden gesteld. Die bijeenkomst zal naar verwachting volgende week plaatsvinden.

Suzy Römer:

'Ook lening aan Richardson onwettig'

WILLEMSTAD — Het plan van SPA-leider Vance James om de gift van 150 duizend gulden aan gezaghebber Dennis Richardson om te zetten in een renteloze lening, is in strijd met artikel 112 van de ERNA. Zo stelt Statenlid Suzy Römer.

Niet alleen kan een gezaghebber volgens artikel 75 van de ERNA geen 'niet terug te betalen voorschot' ontvangen, maar ook mag volgens artikel 112 van de ERNA het eilandgebied geen lening uitgeven, aldus Römer. De tekst van artikel 112 is van toepassing op alle eilandgebieden behalve Curaçao en luidt: "Geldleningen kunnen niet ten name of ten laste van het eilandgebied worden aangegaan." Het Statenlid constateert ook overtreding van het artikel in de ERNA, dat zegt dat gezaghebbers beloven dat zij van niemand giften of beloftes zullen aannemen.

Römer dringt er bij de regering op aan dat er snel maatregelen worden genomen. Zo wil zij weten welke stappen er worden genomen om te voorkomen dat de ene illegaliteit door de andere wordt vervangen. "Dat er voor iets illegaals nu naar legale wegen wordt gezocht, vind ik overigens moreel verwerpelijk," aldus Römer.

Zowel Suzy Römer als MAN-leider Don Martina vragen zich af in hoeverre op 30 september de Algemene Maatregel van Bestuur is gewijzigd. Sinds die datum treedt de gouverneur bij het toezicht niet meer op als lands- en koninkrijksorgaan, maar uitsluitend als landsorgaan. Beide parlementariërs vragen zich nu af of er ook een inhoudelijke wijziging is opgetreden in de zin dat besluiten slechts achteraf worden getoetst, of nog steeds vooraf moeten worden voorgelegd.

Bovendien hadden zowel de oud-gezaghebber Voges of diens vervanger als Richardson het illegale besluit moeten voorleggen aan de gouverneur, zoals artikel 103 van de ERNA voorschrijft.

"Richardson is juist aangetrokken op orde op zaken te stellen," aldus Römer. "Er zijn menselijke fouten gemaakt. De eerste fout was, dat men Richardson niet meteen heeft gezegd 'sorry, wat jij wil kan niet' en dat men hem naar het eilandgebied heeft doorgestuurd. De tweede fout is nu: hoe langer deze kwestie voortduurt, hoe moeilijker Richardson te handhaven is als gezaghebber." Juist daarom zou de premier "nog vandaag" moeten ingrijpen, vindt Römer.

Bewoners klagen over lawaai en stof van Cur Beton

WILLEMSTAD — Bewoners van Kaya Port of Spain in Muizenberg hebben last van stof en lawaai afkomstig van de betonfabriek Cur Beton in hun straat. Ze hebben al in 1992 een brief gestuurd naar het Bestuurscollege met een kopie naar alle betrokken instanties, zoals FKP, GGD, DROV en Sociale Zaken maar kregen geen antwoord.

Parlementslid Edgar Leito heeft zich hun zaak aangetrokken. Hij heeft met de directie van de fabriek gesproken en vernomen dat hij bereid zou zijn te verhuizen, mits de overheid medewerking verleent.

Pikerie licht subsidie voor sportpark toe

WILLEMSTAD — De overheidssubsidie voor het aanbrengen van verlichting in het Tio Daou Ballpark te Sabana, is geheel volgens de gebruikelijke procedure tot stand gekomen. Dat zegt gedeputeerde Pikerie naar aanleiding van verwijten dat Tio Daou Ballpark een voorkeursbehandeling zou hebben gekregen.

De stichting Tio Daou Ballpark vroeg het Bestuurscollege in november 1993 om een subsidie om een gedeelte van de verlichting van het park te kunnen bekostigen. Daarmee wilde de stichting het park ook in de avonduren kunnen openstellen, zodat er meer sportclubs gebruik kunnen maken van de faciliteiten. Om dit mogelijk te maken is een subsidie van 45.000 gulden aangevraagd. Uit eigen zak zou de stichting 15.000 gulden betalen.

De overheidssubsidie is volgens gedeputeerde Pikerie goedgekeurd, nadat de diensten Sedreko, DOW en Financiën om advies is gevraagd. Ook is een accountant ingeschakeld die de boeken van de stichting heeft gecontroleerd. Nadat van overheidszijde en van de accountant het ok kwam, heeft het BC in mei van dit jaar de subsidie toegekend. Als voorwaarde voor toekenning is gesteld dat het park ook voor andere groepen geopend moet zijn in de uren dat de stichting zelf geen gebruik maakt van het park.

Volgens Pikerie is het niets bijzonders dat een sportpark een overheidssubsidie krijgt, omdat hiermee het algemeen welzijn gebaat is. Volgens de gedeputeerde zal de stichting verantwoording moeten afleggen over de besteding van de subsidie.

Abvo verweert zich tegen Kousa Komun

WILLEMSTAD — Kousa Komun is een betweter en de overheid voert een onduidelijk personeelsbeleid. Zo verweert de ABVO zich tegen de brochure van Kousa Komun over het ambtenarenapparaat.

ABVO-voorzitter Hubert Rojer had weinig goede woorden over voor de brochure van Kousa Komun die hij een arrogante houding verweet zonder veel kennis van de feiten. Hij voerde woensdag op een persconferentie voorts aan dat zijn bond al in 1979 uitgebreide voorstellen heeft gedaan over motivatie, opleiding en evaluatie, maar dat er in de meeste gevallen niets mee gedaan is.

Veel problemen zijn terug te voeren op willekeur. "De 104 ambtenaren die thuis zitten, zijn naar huis gestuurd door hun chefs. Ambtenaren kunnen fouten maken, maar waarom worden ze niet gerehabiliteerd? Waarom krijgen ze niet de kans ergens anders te gaan werken?", vroeg hij zich af.

Hij wees erop dat veel ambtenaren moeten werken met antieke wetten, in slechte huisvesting en met gebrekkige regelingen voor doktersbezoek, ziekte- en tandartskosten.

Juridisch adviseur Römer zei dat Kousa Komun een mening geeft over de ambtenaren zonder rekening te houden met de rol van de overheid in deze. Volgens hem voert de overheid een onduidelijk personeelsbeleid. Er worden geen conduitestaten bijgehouden, voor bevorderingen moeten soms jaren durende processen worden gevoerd." Het merendeel van de ambtenaren wacht nog op hun bevordering." Op verzoeken tot overplaatsing komt na jaren pas antwoord.

De jurist wees er op dat de overheid maatregelen kan nemen tegen slecht functionerende ambtenaren. "De regering kan disciplinaire maatregelen nemen bij plichtverzuim of noem maar op. Maar nu duurt het vaak jaren voor een proces begint of een uitspraak wordt gedaan. Ondertussen zit de betrokkene thuis."

Ook de proeftijd is slecht geregeld. Verder constateerde hij een discrepantie tussen de rechtspositie van ambtenaren bij de Lands- en die bij de eilandsregering.

GEVRAAGD:
Lokale of Nederlandse m/v werkkracht als toeristengids voor buitenritten met paarden.
Volle dagtaak. Kennis van Engelse taal vereist; liefst enige ervaring met paarden.
Leeftijd vanaf 16 jaar en ouder.
Tel. 24244/73310 Rancho El Paso.



tin mester di

2 Chofer/Helper

cu rijbewijs pa core truck

Interesadonan por jama pa un cita
Telefoon: 26610

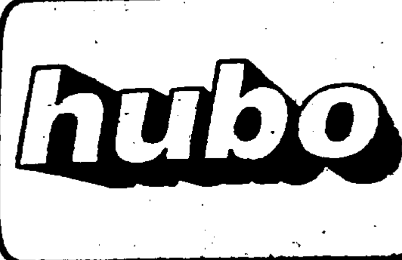
CAN YOU HANDLE IT?
48 ounce U.S. Porterhouse steak
"Big Mama"
$37.00 includes 3 pounds of choice steak, plus salad, potatoes, and fresh vegetables of the day



If you can eat the entire meal, it's on us!

The Pirates' Nest Restaurant
Reservations Ph: 31100





INTERNATIONAL TAX LECTURES

Prof. Dr. Ch. J. Langereis (Leiden Univ.)
Lecturer Dr. S. van Weeghel (Erasmus Univ.)

Two sessions English language

Radisson Aruba Caribbean Resort & Casino
Friday, November 4, 1994

Lectures: 19.00 - 21.00
Cocktail Party: 21.00 - 22.30

A Af 25,= contribution for expenses will be appreciated RSVP: Telephone33357

Sponsored by:
Foundation First Caribbean Tax Conference.

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT

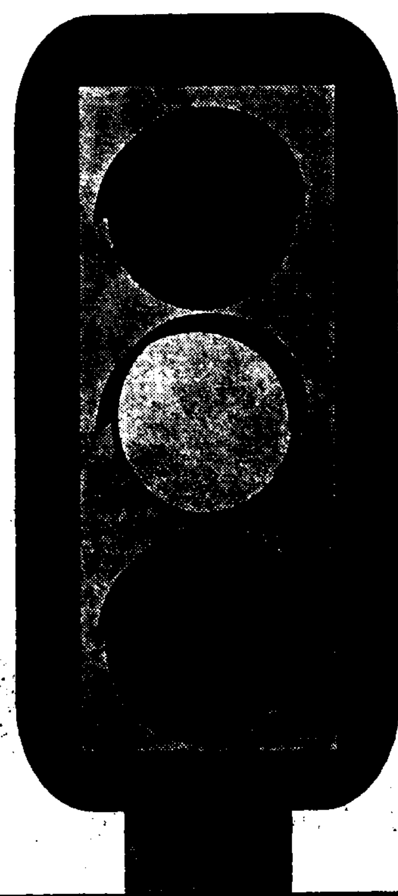
CAFE the paddock

7 november Catamaran feest
live muziek

Tel.: 38826



Riunite
on ice...that's nice!
Voor iedere gelegenheid de drank bij uitstek
Mercurius Trading Co.
Torpedostraat 116 - Tel: 21470 - 22345



STOP EN SHOP PUEBLO SUPERMARKET

Specials 4 november t/m 10 november

Boulevard
Maandag t/m zaterdag
08.00 - 20.00 uur

Ponton
maandag t/m donderdag
08.00 - 12.00 en 2.30 - 7.00 uur
vrijdag 8.00 uur

San Nicolas
maandag t/m vrijdag
08.00 - 12.00 en 2.30 - 8.00 uur

Alle Pueblozaken
zaterdag 08.00 - 8.00 uur
zondag 09.00 - 13.00 uur

BELEG

Hollandse salami	100 gr	Afl. 1,49
Gekookte varkenslever	100 gr	Afl. 0,98
Pekelvlees	100 gr	Afl. 2,38
Komijne kaas gesneden	250 gr	Afl. 2,30
Deze week in de kaaskoeler:		
Nagelkaas	500 gr	Afl. 4,80
Gouda jonge kaas vacuum verpakt	1 kilo	Afl. 8,49

BAKKERIJ

Coconut Custard Pie	Afl. 10,95
Croissant	Afl. 1,10
Butteregg Dinner Rolls 12 pack	Afl. 2,70

FROZEN

Bird-Eye cut green beans	16 oz	Afl. 2,80
Bird-Eye chopped broccoli	10 oz	Afl. 1,60
Bird-Eye broccoli green beans pearl onion & red peppers	16 oz	Afl. 4,15
Welch frozen concentrated grape juice	12 oz	Afl. 2,15



SLAGERIJ

ECHT VLEES DAT VINDT U ALLEEN BIJ PUEBLO

Doorregen stooflappen	500 gr	Afl. 4,05
Hachee vlees	500 gr	Afl. 4,25
Bieflapjes	500 gr	Afl. 4,75
[illegible] special	500 gr	[illegible]
Soepvlees zonder been	500 gr	Afl. 4,45

CHILLED

Tropicana pure prem orange juice 3 pack	8 oz	Afl. 3,65
Tropicana pure prem orange juice original	64 oz	Afl. 6,25
Tropicana homestyle orange juice w/bits	64 oz	Afl. 5,10
Tropicana pure-prem orange juice	32 oz	Afl. 3,90
Minute maid citrus punch	64 oz	Afl. 2,75
[illegible] orange juice	32 oz	Afl. 3,85
Tropicana prem homestyle orange juice	96 oz	Afl. 10,25
Reddi whipped light cream strawberry	7 oz	Afl. 4,15

PRODUCE

Cucumber Super Select	p/kg	Afl. 3,10
California carrots 1 lb	p/pack	Afl. 1,25
Florida red grapefruit	2/pack	Afl. 1,95
Corn white	2/pack	Afl. 2,10
Tomatoes regular	p/kg	Afl. 5,05
Washington X-fancy red apples	10/pack	Afl. 4,25
California black grapes	p/kg	Afl. 6,95



SUPERMARKET

Spa water	1,5 lt	Afl. 2,15	Afl. 1,90
Honig kruivermicelli middel	250 gr	Afl. 1,70	Afl. 1,49
Roland chunky light tuna in water	6,5 oz	Afl. 2,06	Afl. 1,75
Roland baby corn	15 oz	Afl. 2,10	Afl. 1,79
Zonnatura rijstwafels	100 gr	Afl. 1,35	Afl. 1,10
Twin pet (asst.)	15 oz	Afl. 0,65	Afl. 0,56
Bounty towels big roll		Afl. 3,95	Afl. 3,59

Onze slagerij en belegafdeling zijn te klein. Daarom gaan wij moderniseren om u nog beter van dienst te kunnen zijn. Zondag 6 nov. zullen daarom deze afdelingen gesloten zijn. Wel zullen wij voor u zondag een assortiment vers vlees gaan voorverpakken, zodat u ook dit weekend van ons verse vlees kunt genieten. We hopen dat de verbouwing zo spoedig mogelijk zal verlopen, daarna staan wij weer voor u klaar "in een nieuw jasje". Onze excuses voor het ongemak.

Pueblo doet het weer.........

125.000,= aan prijzen in de Eind van het Jaar Campagne.

Trekking 15 januari 1995

Eerste prijs: Mitsubishi Montero
V6 Engine
Leather Interior
Moonroof....
4 wheel drive



2e prijs: Toshiba TV 35"
3e prijs: Pioneer stereo set
4e prijs: Quasar TV 27"
5e prijs: Amana Microwave

6e prijs: Quasar Video
7e prijs: f 500,= waardebon
8e prijs: f 500,= waardebon
9e prijs: f 500,= waardebon

Wekelijks andere prijzen
250 artikelen in de Supermarket met 15% korting

ARUBA
AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE:
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; za. gesloten.

TELEFOONS:
24333. Voor **spoedgevallen** na kantoortijd 21639, 22316 en 24508. **Pageboy** 127-0379

FAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op di. en vr. en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op za. Alleen zoekertjes, die op ma. en do. vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus di. en vr.) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
ma. t.m za. van 18.00-07.00 uur:
Oranjestad: dokter A. v/d Linde via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrale (115).
San Nicolas: dokter J. Tromp via Centro Medico Dr. Rudi Engelbrecht (San Nicolas; tel. 48833) of via Alarmcentrale (115).

****

BOTICA
(nachtdienst)
Popular, Tanki Leendert 158. Tel.: 32147.

****

STICHTING WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
Voor informatie in alle districten kan men van ma. t/m vr. tussen 11.00-12.00/15.30-16.30 uur bellen. Openingstijdenzuigelingenbureaus (volgens afspraak): Oranjestad (tel.: 23168): do. van 08.00-12.00 uur; Savaneta (tel.: 47020): do. van 08.00-12.00 uur; Noord (tel.: 73425): di. van 08.00-12.00 uur; San Nicolas (tel.: 45906): di. van 08.00-12.00 uur; Santa Cruz (tel.: 58288): di. van 08.00-11.00 uur en wo. van 08.0-12.00 uur; Dakota (tel.: 29008): wo. van 08.00-12.00 uur; Braziel (tel.: 48301): di. van 08.00-12.00 uur; Paradera (tel.: 25543): ma. van 08.00-12.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. **Bel 37687.**

****

HOME NURSING BUREAU ARUBA
Tel.: 34321.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3.

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel. 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Tel. 23040/27352 (tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van ma. tot en met vr. van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

FUNDACION RESPETA MI
(stichting tegen seksueel misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
Tel. 22318.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, **tel.: 21720.** Voor **spoedgevallen** buiten **kantooruren** tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
di avond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie **tel.: 24953.**

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van ma. t/m zo. van 16.00-18.30 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Goletstraat 5-A, Oranjestad)
Aanvangstijden van de diensten: wo. en za. om 19.00 uur.

****

FUNDACION DIABETICO ARUBANO
(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)
Voor informatie: tel. 21215.

****

VRIJDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

Commissie Bestaansminimum Aruba:

Huishouden van vier heeft minstens 2201 florin nodig

ORANJESTAD — De speciale commissie die zich de laatste maanden heeft gebogen over een passende, objectieve definitie van het bestaansminimum, is van mening dat op Aruba een gezin van vier personen —ouders met twee kinderen onder de 16 jaar — momenteel tenminste 2201 florin per maand nodig heeft. Voeding, behuizing en kleding nemen gezamenlijk het grootste deel van het budget voor hun rekening, respectievelijk 35, 25 en 16 procent, maar dat zijn dan ook de biologische basisbehoeften van ieder mens.

Om een dergelijk gezin van een redelijk divers en gezond voedingspakket en drinken te voorzien, is maandelijks een bedrag van 777 florin nodig. Dit is gebaseerd op de prijsopname in augustus 1994. Volgens berekeningen van de commissie zijn verder de volgende bedragen per maand nodig: 356 florin (voor kleding, schoeisel en toebehoren); 98 (recreatie, ontwikkeling en cultuur), 217 (wooninrichting en huisraad) en 74 florin (overige kosten).

De kosten voor gezondheidszorg zijn op basis van een budgetonderzoek geschat op 20 florin. Dit bedrag is voorzien voor bij voorbeeld medicijnen die niet op recept kunnen worden verkregen. Voor vervoer en communicatie is maandelijks een bedrag geschat van 110 florin. Dit is als volgt gespecificeerd: vijftig ritten van twee florin met het openbaar vervoer en tien gulden om sporadisch gebruik te maken van de openbare telefoon.

Met behulp van de stichting volkshuisvesting, FCCA, werd een bedrag van 330 florin per maand voor hypothecaire woonkosten berekend. De looptijd van de hypotheek bedraagt dan 25 jaar. Uitgaande van deze situatie komt het bestaansminimum, inclusief de woonlasten, op jaarbasis uit op een bedrag van 26.400 florin. Bij een dergelijk inkomen krijgt de cliënt van FCCA de hypothecaire lening verstrekt tegen een rentepercentage van 9 procent. De overige woonkosten werden via de MCA-methode (*Multiple Classification Analysis*) als volgt geschat: water 73, gas 13, elektriciteit 83 en andere kosten 50 florin. Als som van deze onderdelen werden de basisbehoeften voor de sector wonen geschat op 549 florin.

In totaal 2201 florin dus. Ter vergelijking, op dit ogenblik bedraagt in de Verenigde Staten het bestaansminimum voor een gezin van vier 1476 dollar per maand. Niet helemaal vergelijkbaar, maar toch goed om er naast te leggen: op buureiland Curaçao heeft de vakbond voor een alleenstaande ouder (moeder) met een kind het bestaansminimum op 1335 Antilliaanse guldens vastgesteld.

COMMISSIE

De regering had de directeur van het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS), Enrique Jacopucci, op 26 september 1994 verzocht een commissie in het leven te roepen om voorstellen te presenteren teneinde het bestaansminimum op Aruba vast te stellen. In de commissie, met Jacopucci als voorzitter, hebben verder zitting F. Eelens (CBS), M. Balkestein (CBS), S. Kappel (directie Volksgezondheid), R. Thijssen (directie Arbeid), B. Gooskens (FCCA) en W. Marchena (directie Sociale Zaken).

Premier Henny Eman feliciteerde de commissieleden met het geleverde werk. Vooral de voortvarendheid waarmee men te werk was gegaan was een extra compliment waard. Samen met de minister van Economische Zaken, Robertico Croes, betreurt Eman echter de houding van directie Economische Zaken. Deze weigerde in te gaan op de uitnodiging van Jacopucci om deel te nemen aan de commissiewerkzaamheden.

Van de directeur Economische Zaken werd vernomen dat de uitnodiging niet kon worden beantwoord omdat deze niet volgens de gewenste ambtelijke wijze was verstuurd. Volgens hem moest de uitnodiging van de premier rechtstreeks aan de directie worden gericht. Robertico Croes: "Ik was zeer onaangenaam verrast door de afwezigheid van de vertegenwoordiger van Economische Zaken. De regering accepteert dergelijke argumenten niet."

Voorzitter Jacopucci verklaarde dat de commissie steeds geprobeerd heeft zich de realiteit voor ogen te houden. Men heeft willen vermijden zich aan veronderstellingen te wagen die niet gebaseerd zijn op een serieuze analyse van gegevens of berekeningen en schattingen. Dat laatste gebeurde telkens op basis van de gangbare statistische methoden.

Aangezien het hier duidelijk gaat om een beleidstechnische aangelegenheid, heeft de commissie zich willen onthouden van enigerlei advies of beleidsaanbevelingen. De commissie had als opdracht: voorstellen aan de regering presenteren teneinde in de nabije toekomst het bedrag van het bestaansminimum op Aruba vast te stellen.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 Of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (openingstijden): dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

Premieverhoging 3,5% onvoldoende

Bezorgdheid werkgevers over verdubbeling AOV

ORANJESTAD — Een aanzienlijk deel van het bedrijfsleven — met de Kamer van Koophandel (KvK) voorop — verklaart dat er weliswaar afspraken met de regering-Eman zijn gemaakt over de verhoging van de pensioenen, maar dat de werkgeversorganisaties vaak hebben gewaarschuwd voor de onbetaalbaarheid van het AOV- en AWW-stelsel in de toekomst. Zo is de premieverhoging met 3,5 procent, te betalen door werkgevers, op den duur onvoldoende om de verdubbeling van de pensioenuitkering te dekken. De ondertekenaars van de brief stellen daarom nadrukkelijk 'geen verantwoordelijkheid te dragen' voor de financiële consequenties.

Het bedrijfsleven geeft in een schrijven toe dat het een bijdrage heeft willen leveren aan het Sociale Plan van het kabinet-Eman, maar wel onder bepaalde voorwaarden. Eén van die voorwaarden was dat de pensioengerechtigde leeftijd niet verlaagd, maar juist verhoogd zou worden. Een persoon zou in de ogen van het merendeel van het bedrijfsleven pas vanaf zijn 65e in aanmerking moeten komen voor een pensioenuitkering. In plaats daarvan gingen de Staten akkoord met het wetsvoorstel, dat de regering-Eman verdedigde, om de pensioengerechtigde leeftijd van 62 tot 60 jaar te verlagen.

"Ondanks adviezen van deskundigen van onder andere de Sociaal Economische Raad (SER) en de Raad van Advies, keurde het parlement de verlaging van de pensioengerechtigde leeftijd goed", schrijft de KvK namens zeven werkgeversorganisaties. Dat zijn: Aruba Hotel & Tourism Association, Aruba Retail Merchants Association, Aruba Insurance Association, San Nicolaas Business Association, Vereniging Assurantiebemiddelaars Aruba en Werkgevers Arubaanse Bouwnijverheid. ATIA, Aruba Trade & Industry Association, ontbreekt opvallend. De vier belangrijkste woordvoerders waren niet bereikbaar voor commentaar. En volgens de KvK wil de ATIA 'enkele dagen bedenktijd'.

Welke voorwaarden het bedrijfsleven nog meer verbond aan medewerking aan het Sociale Plan, is overigens onduidelijk. De bezorgdheid van de werkgevers heeft vooral te maken met het vrees dat er met de verdubbeling van de pensioenen per 1 december aanstaande te weinig financiële middelen overblijven om ook in latere jaren dezelfde uitkeringen te blijven betalen. De voorgestelde veranderingen in het AOV-stelsel zullen op langer termijn 'onbetaalbaar' blijken, ondanks de premieverhoging van 3,5 procent. Zo waarschuwen de werkgevers (zie ook het commentaar van de *Amigoe* van dinsdag 1 november).

In het perscommuniqué van de KvK wordt er met geen woord over gerept, maar oppositieleider Nelson Oduber (MEP) schreef diezelfde dag een brief naar een achttal werkgeversorganisaties. Daarin vraagt hij om een verklaring, zwart op wit, omtrent de afspraken met de regering. Oduber vraagt ook of het klopt dat de werkgevers de premieverhoging van 3,5 procent niet doorberekenen in de prijzen. Op die vraag geeft de KvK geen antwoord.

In de persverklaring van de KvK krijgt verder minister Armand Engelbrecht het flink te verduren. "Het is opmerkelijk dat de minister van Financiën tijdens het debat met de Staten verklaart dat studies noch adviezen voorhanden zijn." In elke 'normaal' land wordt er eerst onderzoek gedaan naar de mogelijke economische gevolgen van bepaalde maatregelen. In dit geval, met een substantiële verhoging van de AOV, had er eerst een diepgaande studie gedaan moeten worden.

Premier Henny Eman:

Financiën Land onder controle

ORANJESTAD — De regering maakte gisteren het liquiditeit-overzicht van Land Aruba per 31 december 1994 bekend. Het overzicht sluit dan met een positief saldo van 9 miljoen florin. Minister-president Henny Eman verklaarde dat de regering de financiën van het Land onder controle heeft. De begroting voor het jaar 1995 is al bij de Raad van Advies ingediend en zal daarna naar de Staten gaan.

Het overzicht wijst een totaal aan liquide middelen van 122,7 miljoen. Hiervan is een bedrag van 16,4 miljoen florin banksaldi per 28 oktober 1994 en een bedrag van 106,3 miljoen florin aan te verwachten ontvangsten over november en december, inclusief winstuitkeringen SETAR, Luchthaven Dienst en Aruba Ports Authority.

De uitgaven voor november en december zijn in totaal 113,7 miljoen florin. Dit bedrag is als volgt in miljoenen florin te specificeren:

Salarissen ambtenaren (inclusief bijzonder onderwijs en DOW) 25,7; onderstand uitkeringen 2,3; afdrachten Algemeen Pensioenfonds Aruba (APFA) 10,9; kosten medische behandeling (hospitaal, botica's, Fonds Ziekte/Ongevallenkosten Gepensioneerden (FZOG), behandeling in buitenland) 7,8; AZV voorschot lening 0,9; voorschot Arubahuis 1,1; subsidie Arubus/TeleAruba 0,4; storting Solidariteitsfonds 0,9; Hotelgarantiefonds 2,9; eigen inbreng Landsbedrijf Ontwikkelingsprojekten (LOP) 0,5; investeringen DOW 4,0; rente en aflossing Meerjarenplan 21,4; rente en aflossing (lokaal plus rente staatsobligaties) 4,0; levering van goederen en diensten/inclusief investeringen 25,5; subsidies aan diverse stichtingen 0,3 en afdrachten Loonbelasting/AOV 5,1 miljoen.

Schoonmaak strand en zee

ORANJESTAD — *Een groep personen, die van een schoon strand en een schone zee houden, hielden een* ***underwater and beach cleanup*** *te Palm Beach, Hadicurari, Boca Catalina en Malmok. De actie was in het kader van de Nationale Schoonmaakdag. Op de foto de groep met een gedeelte van de plasticzakken die gevuld werden.*

Onderwijzers roepen op:

'Neem zelf initiatief'

ORANJESTAD — Gisteren was de laatste van de drie onderwijsdagen waarbij de taalsituatie centraal stond. Gisteren en eergisteren waren bestemd voor leerkrachten van de kleuter- en basisschool. Dat de taal in het onderwijs een *hot item* is, werd duidelijk door de soms emotionele reacties uit het publiek: 'Wij zijn al jaren bezig met het taalprobleem. Wanneer gebeurt er iets concrets?' Maar ook: 'Waarom wachten tot er van hogerhand beslissingen genomen worden. Steek de koppen bij elkaar en neem samen, op je eigen school, een beslissing over hoe je je lessen invult'.

Taal is niet zo gemakkelijk als menigeen denkt. Er zitten zoveel aspecten aan taal en taalonderwijs. Om een voorbeeld te noemen: er is de taal van de omgeving waarin het kind opgroeit, taal is er om te communiceren, om ook andere vakken zoals geschiedenis en rekenen te begrijpen, om iets mee te doen, bij voorbeeld een liefdesbrief schrijven en een taal kan je technisch leren, dit is grammaticaal.

Voor het Papiamentstalige kind leidt het Nederlands tot veel problemen. Een van de sprekers demonstreerde het zo: "Zeg voor een rondje *klik*, een sterretje *klak* en een driehoekje *boe*. Voor kinderen blijven letters, die ook slechts symbolen zijn, loze klanken als zij de woorden die er later mee gevormd worden niet begrijpen.

Anderzijds kan het Papiaments ook tot problemen leiden. Om dit te ervaren liet een docent van het Instituto Pedagogico Arubano (IPA) het volgende vertalen: "Wij hebben in onze tijd rijke energiebronnen nodig die hun energie in korte tijd afstaan". Om te kiezen voor of Papiaments of Nederlands, lijkt dan ook niet de juiste keuze, zo stelt de directeur van het IPA, Frank Zaandam: "Waarom niet èn èn?"

Er moet uiteraard veel aandacht zijn voor de moedertaal van het kind. De moedertaal wordt gezien als de belangrijkste bron van kennis en denken, het is de taal waarbij het kind zich het veiligst voelt, die thuis ondersteund wordt en de moedertaal is ook de drager van de cultuur en identiteit. Bij het Nederlandse taalonderrijs kan profijt getrokken worden uit de beheersing van de moedertaal. Want eenmaal in de moedertaal aangeleerde vaardigheden kan het kind toepassen en overhevelen naar een vreemde taal.

Met aanpassingen binnen de school zelf, van de methoden, de didactiek en de lesvormen, kan de kwaliteit van het Nederlandse taalonderwijs verbeterd worden. De enkele aanwezige Curaçaose luisteraars en gastsprekers benadrukken de samenwerking. Want op Curaçao kent men deze problemen ook en is er al heel wat ontwikkeld op het gebied van taalonderwijs.

Top Bushiri ontslagen

ORANJESTAD — Drie top-figuren bij Bushiri hotel/hotelvakschool, te weten Kolfin, Wolter en Croes, zijn op staande voet ontslagen. Het Bushiri-bestuur, dat dit genomen besluit aan de minister van Economische Zaken/Toerisme, Robertico Croes, doorseinde, deelde mee dat de ontslagen te maken hebben met het onderzoek waar de Landsrecherche mee bezig is.

Minister Croes gaf te kennen dat de aanleiding voor deze ontslagen belangenconflicten zijn en hierover heeft de advocaat van de regering een brief gestuurd aan de drie betrokkenen. De volgende namen werden genoemd: Leisure Industries, consultants Concorde hotel, Blue Ridge Apartments en het — inmiddels gesloten — Flamenco restaurant, waarbij duidelijk werd gemaakt dat persoonlijke belangen van de bovengenoemde personen voorrang kregen boven die van Bushiri/hotelvakschool. "Een delicate zaak, maar we hebben de juiste procedure bewandeld", aldus minister Croes.

Croes zei, dat het hotel door bovengenoemde belangenconflicten verliezen leed. "Het hotel heeft ons al driekwart miljoen florin verlies gekost en eind deze maand moeten we weer driekwart miljoen betalen", zo bracht Croes naar voren.

De minister zei dat hij het heel erg vond, dat het belangenconflict al twee jaar geleden ontdekt werd. "Door nalatigheid en gebrek aan interesse van de regering-Oduber zal dit hele Bushiriconflict het land in totaal 3,5 miljoen kosten. Had de regering twee jaar geleden al opgetreden, dan hadden deze drastische maatregelen misschien voorkomen kunnen worden", aldus Croes.

Gebleken is dat niet het oude bestuur, maar een buitenlander, een zekere Cy Ripken, het contract en de leiding over het hotel heeft. Het hotel betaalde per jaar een bedrag van veertig duizend florin per student. Mede hierom, werd het oude bestuur naar huis gestuurd. De vraag is dan ook in hoeverre het oude bestuur en de betrokken minister voor één en ander verantwoordelijk gesteld kunnen worden. "Indien blijkt dat meer mensen bij dit 'mis-management' betrokken zijn, dan zullen ook zij verantwoordelijk gesteld worden", zo liet minister Croes weten.

Volgende week beginnen de geregelde vergaderingen tussen de regering en het nieuwe bestuur van Bushiri. Dit bestuur zal om de twee weken de Bushiri-zaken met de regering doornemen. Het Bushiri-bestuur wordt gevormd door Alonsio Geerman (voorzitter) en de leden Anselmo Pontilius (namens FTA), Rori Arends (AHATA), Alfred Wapenaar en Eduardo Ellis.

Nalatigheid reden van stroomuitval

ORANJESTAD — De commissie van drie, die door de regering werd ingesteld om een onderzoek bij het WEB in te stellen naar het steeds weer uitvallen van de stroom, kwam tot de conclussie dat nalatigheid de oorzaak is. Bij de Elmar kon geen onderzoek worden ingesteld omdat de Elmar-directie geen medewerking hiertoe verleende.

Premier Eman wees er tijdens de wekelijkse persconferentie op, dat de commissie van drie haar rapport ondertussen heeft uitgebracht. Er werd niet diep op technische details ingegaan, maar wel kon worden vastgesteld dat het uitvallen van de stroom voorkomen had kunnen worden.

Bij Elmar kon geen onderzoek worden ingesteld, omdat medewerking hiertoe werd geweigerd. Eman stelde dat de regering bestudeert wat de mogelijkheden zijn om zeker te stellen dat de overheid, die eigenaresse is, controle over Elmar kan uitoefenen. De regering is zeker niet te spreken dat Elmar de commissie van drie geen medewerking verleende. "Wij accepteren niet dat de bevolking in onzekerheid moet leven wat stroom- en water voorziening betreft", zei de premier.

Aanvoerder Chelsea voor rechter

LONDEN — De Engelse international Dennis Wise moet zich eind deze maand voor een rechtbank in Londen verantwoorden. Justitie verdenkt de aanvoerder van Chelsea van mishandeling en moedwillige vernieling. De politie liet hem op borgtocht vrij.

De 27-jarige middenvelder belandde op 9 oktober voor korte tijd in de cel. Hij zou tijdens een ruzie met een taxichauffeur diens bril hebben stuk geslagen en een tussenschot in het auto-interieur hebben beschadigd. Het incident vond plaats voor de deur van een etablissement in Londen, dat eigendom is van bondscoach Terry Venables.

Volgens Wise ontstond een heftige woordenwisseling met de beroepsrijder nadat deze had geweigerd de voetballer en zijn vrouwelijke gezelschap naar een buitenwijk van Londen te vervoeren. De international moest een paar dagen na zijn aanhouding de aanvoerdersband inleveren. Ook zette coach Glenn Hoddle hem tijdelijk terug naar het tweede team.

Krajicek wel in derde ronde

Paul Haarhuis en Jacco Eltingh in toernooi Bercy uitgeschakeld

PARIJS — Paul Haarhuis en Jacco Eltingh zijn gisteren in de tweede ronde van het tennistoernooi in het sportpaleis Bercy in Parijs uitgeschakeld. Haarhuis verloor van Boris Becker, zijn dubbelspelpartner redde het dit keer niet tegen de nummer één van de wereld Pete Sampras.

Richard Krajicek bereikte de derde ronde wel. Hij won eenvoudig met twee keer 6-3 van Renzo Furlan. Met zeventien aces, een toernooirecord, had de Nederlander slechts 58 minuten nodig om de Italiaan te verslaan.

Haarhuis gaf zichzelf voor de wedstrijd een goede kans tegen als zesde geplaatste Becker, vorige week winnaar in Stockholm. "Boris speelt in de week na een toernooizege altijd minder." De Nederlander, nummer 39 van de wereld, veroverde op het centre court wel de eerste set. Met goede returns en solide spel aan het net maakte hij het Becker heel moeilijk. Maar in de tweede en derde set kwam de wereldkampioen in het dubbelspel met 6-3 en 6-4 toch te kort.

Ook Eltingh won de eerste set in zijn partij tegen Sampras, 4-6. Met een sterke service en goed volleyspel klaarde hij de klus in 29 minuten. De tweede ging met 6-2 naar de aanvoerder van de wereldranglijst. De Amerikaan nam een 3-1 voorsprong. De Nederlander had nog terug kunnen komen, maar hij verzuimde twee breakpunten te verzilveren.

In de beslissende derde set ging de strijd lange tijd gelijk op. Pas in de tiende game brak Sampras de service van Eltingh. Een break die voldoende was voor de overwinning.

De als nummer één geplaatste Amerikaan en de Nederlander stonden in Parijs voor de vierde keer tegenover elkaar. De stand tussen het tweetal is nu gelijk. Eltingh was de sterkste in de eerste twee ontmoetingen, Sampras in de laatste.

Jim Courier, dertiende geplaatst, ging onderuit tegen de Australiër Mark Woodforde. De voormalige nummer één van de wereld vecht al maanden tegen een vormcrisis en lijkt er maar niet uit te komen. "Hopelijk komen er straks betere tijden", aldus Courier. "Het is een jaar geweest met ups en downs, vooral downs."

Andrei Medvedev, vorig jaar finalist, gaf in de tweede set van zijn partij tegen de Fransman Guy Forget op met een blessure aan de rechter elleboog.

Brenda Schultz heeft het uitzicht op een startbewijs voor het Virginia Slims Championship in New York behouden. Gisteren zette de Nederlandse tennisster de eerste stap in de goede richting. De nummer 22 op de wereldranglijst versloeg in Quebec in de eerste ronde van het Bell Challenge-toernooi de Duitse Maja Zivec-Skulj: 6-2, 6-3.

"Al drie jaar is het Virginia Slims Championship mijn doel", zei Schultz na haar gewonnen partij. "Ik zal dan hier in Quebec de halve finales moeten bereiken."

Tegen de nummer 137 van de ranking liet Schultz veertien aces noteren. De winst kwam relatief gemakkelijk tot stand, al had de 23-jarige Nederlandse vooraf toch de nodige bedenkingen. De vliegreis van Essen naar Quebec, via Amsterdam, Philadelphia en Montreal was toch vermoeiend geweest.



■ *WILLEMSTAD — Tijdens de opening gisteravond van de 'First Caribbean Regional Swim Meet' werden welkomstwoorden gesproken door onder meer mevrouw Islely Pikerie (gedeputeerde van Sport), Lynda Chumaceiro (Special Olympics Curaçao) en Lorna Hutchinson (Caribbean Special Olympics), op de foto achter de spreekstoel. Vervolgens bracht Bibi Provence haar nieuwste hit 'Let there be peace' ten gehore. Daarna opende premier Pourier officieel de opening van het evenement en sloot af met de leus van de Special Olympics: 'Let me win, but if I cannot win, let me be brave in the attempt'. Deelnemers uit 16 landen van het Caribisch gebied zullen de komende vijf dagen het tegen elkaar opnemen.*

Nigeria krijgt WK-voetbal onder 19 jaar

ZEIST — De wereldti telstrijd voetbal onder d 19jaar vindt volgend jaa definitief in Nigeri plaats. Het bestuur va de FIFA heeft dit in Nev York besloten. Eerde wilde de international federatie het evenemen om uiteenlopend redenen naar Tunesië ver plaatsen.

Het toernooi is van 11 to en met 26 maart in de Nigeriaanse steden Lagos Ibadan, Kaduna en Enugu De loting heeft plaats o vrijdag 19 december.

Nederland is met Duitsland, Portugal, Rusland Spanje, Costa Rica, Honduras, Japan, Syrië Australië en gastlanc Nigeria al zeker van deelneming aan de eindronde.

Ajax, FC Twente en PSV zijn allerminst gelukkig met het tijdstip van het WK. In de beslissende fase van de nationale en Europese competitie moeten de clubs jonge spelers uit het eerste elftal afstaan.

Sjaak Bet vindt aansluiting bij top

Neumann en Wolf ongeslagen in het Exact-schaaktoernooi

WILLEMSTAD — Door van Jimmy Izijk te winnen heeft Sjaak Bet afgelopen dinsdag aansluiting gevonden bij de koplopers in het 'Exact' Antilliaans Schaakkampioenschap. Donderdag 3 november spelen de schakers Han Neumann en Rudsel Wolf, beiden nog ongeslagen aan de leiding, tegen elkaar.

De strijd om het Anilliaans schaakkampioenschap, gesponsord door het computerbedrijf Info'track, is inmiddels halverwege. Na vijf ronden beginnen de kanshebbers voor het kampioenschap zich af te tekenen. Behalve Neumann en Wolf met 4 punten uit 5 wedstrijden zijn dat Bet en Maduro met 3 uit 5 en Izijk en Smith met 2.5 uit 5.

Alvin Smith, met 5 remises op rij, is ook nog steeds ongeslagen. Dinsdag speelde hij tegen zijn leerling Rudsel Wolf. Wolf bestreed Smith met diens eigen wapen: De Siciliaanse opening. Door de aktieve opstelling van Smith's witte stukken kwam Wolf echter al gauw in de problemen. Een ruil op c6 bracht zijn dame in het nauw. Nadat Wolf zijn dame in veiligheid had gebracht, besloten beide spelers tot een remise, waardoor beiden in de race blijven om het kampioenschap.

Hetzelfde gebeurde in de partij van Han Neumann tegen Sherman Maduro. De opening leverde Neumann meer ruimte op het speelbord op, wat niet werd uitgebuit. Maduro kon zijn pionnen vastzetten op de witte velden. Nadat de lopers van het bord waren verdwenen kozen de beide spelers opnieuw positie door de c-lijn te openen. Na de torenruil ontstond echter een remise-stelling.

Claudio Sagredo boekte zijn eerste overwinning ten koste van Alex Roose. Door de positie van zijn witte paarden had Sagredo het in eesrte instantie moeilijk. Uiteindelijk bleken de zwarte stukken niet goed te staan en won Sagredo de pion die de partij besliste.

De partij tussen Edsel de Castro en René ten Bos was bijzonder spannend. De Castro oefende grote druk uit op de damevleugel van Ten Bos die nauwkeurig verdedigde. Na het ruilen van de nodige stukken leek het op remise. Een onzorgvuldige zet kostte De Castro een pion en later een vol stuk, waarna hij opgaf, 0-1.

De laatste partij was die tussen Sjaak Bet en Jimmy Izijk. Izijk speelde zijn favoriete Scaninavische verdediging en wist Bet's dreigingen op de damevleugel goed te pareren. Op een gegeven moment stonden er continue stukken in. Ondanks het feit dat Izijk een half uur te laat aan zijn partij was begonnen raakte Bet in tijdnood. In de cruciale stelling maakt Izijk een beoordelingsfout die Bet afstrafte door een stuk en daarmee de partij te winnen.

Aanstaande donderdag wordt de zesde finale-ronde gespeeld in Landhuis Zeelandia. De volgende partijen staan dan op het programma: Izijk - Maduro, Wolf - Neumann, Ten Bos - Smith, Roose - De Castro en Bet -Sagredo. Gezien de ranglijst beloven met name de eerste drie partijen het nodige vuurwerk. Belangstellenden zijn van harte welkom. De partijen beginnen exact om 19.30.

Feyenoord moet tegen Werder Ajax imiteren

BREMEN — Bij de return van de door Feyenoord met 1-0 gewonnen wedstrijd in de tweede ronde van de Europa Cup voor bekerwinnaars zullen de Rotterdammers iets moeten doen wat hen normaal gesproken tegen de borst stuit. Ajax imiteren.

Sinds het seizoen '85-'86, waarin Sparta dank zij een heroïsche rol van doelman Van Noortwijk Hamburg SV bedwong, slaagden slechts de kampioenen uit Amsterdam erin op Europees niveau van Duitse clubs te winnen. In '87-'88 eveneens van HSV, in '92-'93 van Kaiserslautern.

In de tussenliggende periode was het slechts leed en ellende voor Nederlandse clubs in de prestigeslagen met (west-)Duitsers. Zo verloor Feyenoord van Leverkusen en Stuttgart, PSV van Karlsruhe en Leverkusen, Groningen van Stuttgarten Rot Weiss-Essen, FC Twente van Bayern München en Leverkusen. In 33 confrontaties tussen de rivaliserende landen leidt Duitsland daardoor inmiddels met afstand, 21-12.

Feyenoord speelde in zijn toch vrij imposante Europese verleden zes keer tegen een Duitse tegenstander. Dat gebeurde tussen 1973 en 1990. Slechts twee keer overleefden de Rotterdammers de slag. In de jaren zeventig tegen Stuttgart en Kaiserslautern. Tussen '79 en '90 ging het vier keer mis. Frankfurt, Mönchengladbach, Leverkusen en Stuttgart waren te sterk.

Opvallend is dat Werder Bremen, sinds 1982 op twee jaar na onafgebroken international van de partij, geen enkele rol speelt in de betreffende statistieken. De formatie van Rehhagel lootte nooit eerder een opponent uit Nederland. De internationale lijst van de kampioen van '93 blijft desondanks imposant. Twee maal halve finalist in de UEFA-beker, één keer winnaar Europa Cup II (1992), één keer deelnemer Champions League (1993-1994).

Cijfermatig kan Feyenoord derhalve slechts vertrouwen op de in de thuiswedstrijd opgebouwde voorsprong van 1-0. Vier keer wonnen de Rotterdammers met een dergelijk verschil de (eerste) thuiswedstrijd, slechts één keer (tegen Benfica) ging het daarna mis. Werder daarentegen begon vijf keer met een uitwedstrijd te verliezen met 0-1 en slaagde er daarna slechts één keer in (tegen Club Brugge) de volgende ronde te bereiken.

TENNIS — Yanick Noah keert terug als leider van het Franse Davis Cup-tennisteam. Noah, 34 jaar, neemt de plaats in van George Goven, die hem in 1992 opvolgde. Met het Franse team won Noah in 1991 de Davis Cup door in de finale de Verenigde Staten te verslaan.

Feyenoorders wijzen aanbod af

500 Dollar om Basler in elkaar te schoppen

Bremen — Uiterst relaxed heeft Feyenoord in Bremen de laatste training ter voorbereiding op de belangwekkende ontmoeting met Werder Bremen afgewerkt. Opvallend, omdat vooral in Duitsland de verhalen rond het treffen steeds spectaculairder, vreemder en angstaanjagender worden.

Herzog, spelbepaler bij Werder, liet weten dat de Rotterdammers ordinaire schoppers zijn, Votava, de routinier, zei dat de formatie uit Bremen zich vooral niet moest laten meeslepen door het wangedrag van de tegenstander.

Heeft coach Van Hanegem de indruk dat zijn spelers zich laten beïnvloeden door de provocaties? "Nee hoor. Ze gedragen zich normaal. Ik vind de verhalen ook nogal overtrokken. De wedstrijd in Rotterdam leek me ook absoluut niet overdreven hard. Maar bij dit soort duels steken vaak vreemde speculaties de kop op. Hoort erbij."

Het vreemdste verhaal is dat bij de eerste wedstrijd in Rotterdam twee spelers van Werder, Rufer en Herzog, de Feyenoorders de Wolf en Fräser hebben benaderd om voor de somma van 500 dollar Basler, ook van Werder, in elkaar te schoppen.

Van Hanegem: "Er wordt zoveel gezegd in een wedstrijd. Nog veel ergere dingen dan dit." En na enig aandringen: "Ik wist het onmiddellijk na de wedstrijd al."

Ulrich van Gobbel niet in actie tegen Werder

BREMEN — Kort voor het vertrek naar Bremen voor de tweede ontmoeting met Werder heeft Feyenoord de voor de hand liggende beslissing genomen Van Gobbel thuis te laten.

De laatste behandeling bracht onvoldoende verbetering bij de blessure van de international, een gekwetste pees net boven de enkel. Hij liep het kwetsuur zondag op in de ontmoeting met Volendam.

De coaches Van Hanegem en Meijer arriveerden gisteren desondanks met achttien speler in Bremen. Refos, Gorre en jeugdspeler Kroon zijn aan [illegible] groep toegevoegd.

De technische leiding deed dit uit voorzorg. Ook Trustfull, Heus, Kiprich en Bosz zijn niet geheel fit. De verwachting is echter dat dit viertal wel inzetbaar zal zijn. Bij de laatste training van Werder bleek dat de laatste twijfelgevallen, Herzog en Basler, zijn hersteld.

De tuchtcommissie van de KNVB overweegt Feyenoorder Fraser in staat van beschuldiging te stellen. De verdediger zou zich, buiten het gezichtsveld van scheidsrechter Uilenberg, vorige week hebben misdragen tegen MVV aanvaller Lanckohr.

Feyenoord is in de gelegenheid gesteld de tuchtcommissie opheldering te verschaffen.

Koude douche

BARCELONA — De inwoners van Lloret de Mar toonden woensdag een originele methode om de fans van Manchester United te kalmeren. De Engelsen kregen liters water over zich heen gegooid. Zij verbleven aan de Costa Brava ter gelegenheid van de Champions League-wedstrijd in en tegen Barcelona.

De supporters uit Manchester genoten van het nachtleven in badplaats Lloret de Mar. In de vroege uurtjes van woensdag gebruikten ze de straat als toneel voor hun enthousiasme. De autochtonen stelden de dronkemansta-ferelen niet op prijs. De Engelse herrieschoppers kregen vanaf de balkons een gratis douche. De politie keek lachend toe. Ondanks vele telefoontjes werden geen arrestaties verricht.

Engelse kampioen met 0-4 afgedroogd

Barcelona leeft zich uit tegen Manchester United

TRIEST — AC Milan leeft nog in de Champions League. Maar ruim adem halen in groep D kan de sukkelende titelhouder nog lang niet. De Italiaanse landskampioen maakte gisteren in Triëst een einde aan een droevige serie van zes wedstrijden zonder overwinning.

De ploeg van de absente Gullit versloeg AEK met 2-1, na een achterstand van 0-1 bij de rust. AC Milan klom, mede dank zij de late remise bij Ajax-Salzburg (1-1), van de vierde naar de tweede plaats, op basis van een beter doelsaldo. De kwartfinale gloort weer voor de miljoenenploeg, die wegens het beruchte fles-incident tegen Salzburg twee punten moest inleveren.

AC Milan stond in het verbanningsoord Triëst onder hoogspanning. Een nederlaag in het Nereo Rocco-stadion zou de achterstand op de concurrentie in groep D vrijwel onoverbrugbaar maken. Vice-voorzitter Adriano Galliani liet vooraf geen misverstand bestaan over de grote belangen voor de titelhouder. "Als we worden uitgeschakeld, lopen we ruim twintig miljoen gulden mis. Dat verlies zou grote gevolgen hebben voor de toekomst van de club. Op alle posten moeten we dan de komende jaren flink korten."

Trainer Capello kende in zijn selectie opnieuw personele problemen. Boban was geschorst, Savicevic en Gullit haakten op het laatste moment geblesseerd af. Daardoor was de Fransman Desailly de enige buitenlander in het elftal, een vrij uniek feit bij het AC Milan van de laatste jaren. Met de pure verdediger Panucci op het middenveld had Capello, die aanvaller Lentini opofferde, toch nog een verrassing in zijn opstelling. Het bleek een gouden greep.

Milan vertoonde in de eerste helft het vertrouwde beeld van de laatste weken. De verdediging was kwetsbaar en de aanval kon geen kansen afdwingen. De middenlinie liep er een beetje verloren bij. Massaro (schot) en Panucci (kopbal) misten voor rust twee halve kansen.

Na de pauze greep Panucci zijn kans. De verdediger scoorde zowel in de 68e als in de 74e minuut met een kopbal. Maldini en Albertini gaven daarbij de beslissende voorzetten. De verrassende wending in de wedstrijd had AEK aan zichzelf te danken. De Grieken vielen in de tweede helft ver terug. Milan kon opnieuw weinig kansen scheppen en moest uiteindelijk Panucci meer dan dankbaar zijn.

Barcelona mag ook weer dromen van de laatste acht. De ploeg van Johan Cruijff was in de kraker tegen Manchester United, de koploper van groep A, veel te sterk. Met 4-0 revancheerde de Spaanse landskampioen zich voor de weggegeven zege, twee weken geleden in Manchester (2-2).

IFK Göteborg nam in groep A de eerste plaats over van de Engelse kampioen, die naar de derde positie zakte. De Zweedse club van Stefan Pettersson won met 1-0 bij Galatasaray. Het doelpunt kwam in de 86e minuut op naam van verdediger Mikael Nilsson.

In een bomvol Nou Camp was Barcelona in het topduel met Manchester United, zonder Cantona (geschorst), Sharpe (geblesseerd) en doelman Schmeichel (vierde buitenlander), de betere ploeg. De ploeg van Johan Cruijff, die de Roemeen Hagi als vierde vreemdeling naar de tribune had verwezen, combineerde soepel en liet zich door de fysieke kracht van de Britten niet intimideren. Bij de rust leidde Barca al met 2-0. Stoitsjkov scoorde uit een pass van Jordi Cruijff, Romario had met een fraaie solo succes.

Na de pauze ging de Spaanse show onverminderd door. Stoitsjkov tekende in de 51e minuut voor 3-0. De aangeslagen Britten konden zich daarna enigszins herstellen. Doelpunten stond de Spaanse defensie echter niet toe. Ferrer gaf de zege voor de thuisploeg in de 87e minuut extra glans: 4-0.

Stand:

1. Göteborg	4-6
2. Barcelona	4-5
3. Manchester	4-4
4. Galatasararay	4-1

Programma 23 november: Göteborg - Manchester United, Galatasaray - Barcelona.

Koeman bij de broek gepakt



■ *BARCELONA - Aanvaller Mark Hugues (links) van Manchester United, houdt hier captain Ronald Koeman van FC Barelona bij de broek vast in een poging de bal te bemachtigden. De Mancunians gingen in de woensdag gespeelde wedstrijd in de Europese competitie met 4-0 ten onder tegen de ploeg van Johan Cruyff (AFP-satellietfoto)*

Tyson gekozen als uitdager van McCall

SEVILLA — Langzaam maar zeker begint voor de gedetineerde bokser Mike Tyson de vrijheid weer te lonken. Het bestuur van de internationale organisatie WBC loopt alvast vooruit op het naderende ontslag van de oud-kampioen. Het college koos tijdens een vergadering in Sevilla met een overweldigende meerderheid Tyson als nieuwe uitdager van titelhouder Oliver McCall.

Tyson zit in een gevangenis in Indiana een celstraf van zes jaar uit wegens verkrachting van een Amerikaans meisje. Volgens de laatste berichten mag de massieve zwaargewicht medio 1995 vervroegd naar huis. Zijn manager Don King sprak onlangs de hoop uit dat zijn vertrouweling nog voor Kerstmis zijn vrijheid terugkrijgt.

Tyson verloor in 1990 zijn onoverwinnelijke reputatie. James 'Buster' Douglas beroofde hem met een spectaculaire 'knock out' van zijn drie kampioensgordels. Twee jaar later was de ex-kampioen aan de beurt voor een herkansing. Zijn veroordeling zette hem echter buitenspel.

Engelse bondscoach ontkent beschuldigingen over fraude

LONDEN — Terry Venables blijft de beschuldigingen over vermeende fraude hardnekkig ontkennen. Het Britse televisieprogramma Panorama zond maandag een reportage uit over de mogelijke financiële wandaden van de bondscoach van de Engelse voetbalploeg.

Volgens het BBC-programma verkreeg Venables in 1991 toen hij, met Alan Sugar, de club Tottenham Hotspur opkocht, op oneigenlijke gronden een lening van 2,64 miljoen gulden. Venables (51) zou niet de waarheid hebben gesproken tegenover het financiële bedrijf Landhurst Leasing. De bondscoach gebruikte vier niet bestaande café's als onderpand voor de lening.

Vorig jaar brachten beschuldigingen, eveneens gedaan door Panorama, Venables in diskrediet. De populaire coach, die in mei 1993 ontslagen werd bij Tottenham, diende een schriftelijke aanklacht in tegen het programma.

Hij beschouwt de nieuwe beschuldigingen als een stap in de anti-Venables campagne. "Ik vind het hoogst vervelend dat het programma is uitgezonden twee dagen voordat ik voor de rechtbank moet verschijnen in verband met de affaire rond Tottenham Hotspur", liet Venables via zijn advocaten weten. "De timing is merkwaardig."

Volgens hem is zijn positie niet veranderd. "Die blijft hetzelfde: Ik heb niets oneerlijks gedaan. Ik heb niets te vrezen van Panorama."

Litmanen scoort enkele minuten voor tijd gelijkmaker

Ajax-spelers nemen luierdag tegen erg defensief Salzburg

AMSTERDAM - Danny Blind, geschorst voor Ajax-Salzburg, kreeg van trainer Van Gaal deze week een snipperdag. Zijn collega's op het veld namen gisteren een luierdag. De landskampioen ontwaakte pas uit de apathie nadat een achterstand was opgelopen tegen Austria. Litmanen zorgde kort voor tijd voor 1-1.



■ *AMSTERDAM - Edgar Davis van Ajax (links) kopt hier de bal weg voor de aanstormende Nicola Jurcevic van Casino Salzburg. De wedstrijd, welke gisteren in de Europese Champions League werd gespeeld, eindigde in een 1-1 gelijkspel (AFP-satellietfoto)*

Ajax, nog altijd koploper in groep D van de Champions League, zou zich gisteren plaatsen voor de kwartfinales van het belangrijkste Europese bekertoernooi. Voor het eerst sinds vijftien jaar. Wie twijfelde daaraan? Waarschijnlijk alleen de tegenstander uit Oostenrijk. De 1-1 heeft de laatste acht weliswaar dichtbij gebracht voor Ajax, maar in de uitwedstrijd tegen AC Milan en de thuisbeurt tegen AEK Athene dienen de Amsterdammers het resterende punt bijeen te schrapen.

De afgelopen weken was de euforie rond Ajax nauwelijks te temperen. Maandag waarschuwde Van Gaal dat het vlees van voetballers zwak is. De gemakzucht slaat toe als het ze te goed afgaat. Hetgeen gisteren bleek. De landskampioen miste de instelling om af te rekenen met een ploeg, die verdedigen tot kunst heeft verheven. In de Nederlandse competitie zijn tegenstanders meestal wel van zins mee te werken aan een aardig kijkspel. Salzburg heeft met dat soort gevoelens niets te maken en stak weer ruim zes ton voor een gelijkspel in de zak.

De trainer van Ajax roept constant dat de Champions League een gedrocht is, waarin de rekenmeesters heersen en de charme van knock out is verdwenen. Toch kwam dat de landskampioen niet slecht uit. Was knock out van toepassing geweest, dan was Ajax gewoon uitgeschakeld door Austria Salzburg. Op grond van het 'uit' gemaakte doelpunt, het eerste overigens van Austria in de competitie.

In de voorbeschouwing klonk het allemaal eenvoudig. Van Gaal orakelde dat een hoge, snelle balcirculatie de remedie was tegen het afbraakvoetbal van Austria. Gecombineerd met spel via de flanken en met open oog voor de steekpass. Van Gaal wist ook nog te vertellen dat slechts twee teams in Europa dat spel beheersen. Eigenlijk maar anderhalve ploeg. Zijn Ajax, dat was één, en Barcelona telde voor een half.

Verder was het vooral een kwestie van scherp zijn in het strafschopgebied en enig geluk bij de afwerking. Maar Ajax was helemaal niet scherp. Passes waren slordig, duels gingen verloren. De van een liesblessure herstelde Overmars kwam Artner niet voorbij en mocht in de rust in de kleedkamer blijven. Van Vossen, de laatste weken zijn vrij succesvolle vervanger, bracht na de pauze wat meer leven. Meer ook niet.

Baric verklaarde eenvoudig dat Austria zich helemaal niet schaamt om op één punt te spelen, ten koste van vrijwel alles. Alleen de Kroaat Jurcevic was in feite spits en die was nog gevaarlijk ook. Razendsnel, actief als geen ander en jagend op Van der Sar als die weer eens een bal kreeg teruggespeeld. Hij was de absolute uitblinker van de avond. De beste mogelijkheden van Ajax voor rust waren een kopbal van Kluivert na een hoekschop en een geblokkeerd schot van Ronald de Boer.

Na rust ging het spel gewoon een tijdje door als voorheen, tot de treffer van Salzburg. Een voorzet van Jurcevic viel pardoes op het hoofd van landgenoot Kocijan. Opeens moest Ajax vol aan de bak en dat is moeilijk als de instelling niet van het begin in orde is. Davids schoot tegen de paal, De Boer na een slim kopballetje van de voor Kluivert ingevallen Kanu over.

De kansen en mogelijkheden regen zich aaneen. De gelijkmaker viel vijf minuten voor tijd. Via George en Ronald de Boer belandde de bal bij Litmanen, die hard met links uithaalde. Het derde doelpunt van de Fin in de Champions League, dat Ajax veel ellende bespaarde.

Stand:

1. Ajax	4-6
2. AC Milan	4-3
3. Salzburg	4-3
4. AEK Athene	4-2

Programma 23 november: AEK - Salzburg, Milan - Ajax.

*****

VOETBAL — Het Engelse departement van Handel en Industrie is een onderzoek begonnen naar de zakelijke handel en wandel van **Terry Venables**, coach van het nationale voetbalteam. Vooral de gang van zaken bij Venables' failliet gegane firma Edennote, in 1991 gebruikt bij de aankoop van 23 procent van de aandelen van Tottenham Hotspur, wordt onder de loupe genomen. Tottenham was de eerste club, die een beursnotering kreeg.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620 376626)
zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; di.-en do.-morgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé**.
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke zo. training *in line skates* en *skeelers*. Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

DONDERDAG

SOFTBAL
(Curaçaose Softball Bond)
DAMES
AA-klasse
20.00 uur Pichingolo vs Blue Angels - **Little League Ballpark** (Suffisant).

SOFTBAL
(Sedreko)
overheidstoernooi
19.30 uur Politie vs Onderwijs/Bevolking; 21.15 uur Douane vs SKS/BC - **Suvek Ballpark**.

SCHAKEN
(Nederlands-Antilliaanse Schaakbond)
Exact Antilliaans kampioenschap
19.30 uur zesde finaleronde - **Landhuis Zeelandia**.

EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat de heer

TUNG TSAU YUNG

een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1963 no. 28) van een KOFFIEHUIS en een RESTAURANT "A" VERGUNNING voor de lokaliteiten van het perceel "CHINEES-SURINAAMS RESTAURANT MAROWIJNE" gelegen te

STA. ROSAWEG No. 155, alhier,

en tevens ter verkrijging van een toestemming:
— ex artikel 47 lid 4 om een later sluitingsuur;
— ex artikel 52 om achtergrondmuziek te spelen;
— ex artikel 53 lid 1 om vrouwelijke bediening toe te laten;
in bovengenoemd perceel.
Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunningen en toestemmingen kenbaar te maken bij het Bestuurscollege.
Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoekers als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van één week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao,
Het Waarnemend Hoofd van de Afdeling Algemene en Juridische Zaken,
Mr. S.E. Römer

EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat mevrouw

EDSELINE L. MARTES

een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1963 no. 28) van een KOFFIEHUISVERGUNNING en een RESTAURANT "A" VERGUNNING voor de lokaliteiten van het perceel "RIO RITA" gelegen te

MAHOKSTRAAT No. 5, alhier,

en tevens ter verkrijging van een toestemming:
— ex artikel 52 om muziek te maken;
— ex artikel 53 lid 1 om vrouwelijke bediening toe te laten;
in bovengenoemd perceel.
Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunningen en toestemmingen kenbaar te maken bij het Bestuurscollege.
Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoekers als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van één week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao,
Het Waarnemend Hoofd van de Afdeling Algemene en Juridische Zaken,
Mr. S.E. Römer

Het bonnensysteem is een *volkse* manier van kredietverlening die op Curaçao ergens in de jaren '60 is uitgevonden. Het beleefde een glorietijd toen het Venezolaanse koopttoerisme instortte en de winkeliers nieuwe klanten nodig hadden.

De bon - ook wel *creditcard van de arme* genoemd -heeft een waarde van maximaal 150 à 200 gulden en is goed voor twee maanden krediet. De klant kan er mee naar een winkel die op de bon staat vermeld.

De bonnen worden verstrekt door de bonverkoper. Hij - vaak een zij -moet het geld van de klanten zien te innen en de winkelier betalen. Voor deze inspanningen wordt hij/zij beloond met een percentage van de bonwaarde, variërend van 12% tot 15%.

Trage betalers worden telefonisch gemaand. Soms verschijnen er mannen aan de deur. Van fysiek geweld is echter zelden sprake. De bonverkoper kent zijn klantjes. Wanbetalers komen op de zwarte lijst, maar wil je per se een bon dan kan iemand anders die ook voor je aanschaffen.

Bonnen verkopen is een lucratieve bezigheid. Vandaar dat wederverkopers worden ingeschakeld die een deel van het percentage ontvangen. Soms innen ze ook geld bij de klanten, soms zelfs zonder het af te dragen aan de bonverkoper. Eens heeft een vrouw op die manier 20.000 gulden opgehaald. Maar dat bleef natuurlijk niet onopgemerkt.

December is een gouden maand in de bonnenwereld. Dan worden er *kampanjebonnen* tot 2.000 gulden uitgedeeld met de mogelijkheid van terugbetaling in termijnen. Probeer je dan maar eens in te houden als kleine consument.

Uit enquêtes blijkt dat er dan ook miljoenen guldens worden uitgegeven via het bonnencircuit: 38 miljoen aan kleding, bijna 36 miljoen aan electronica en 24 miljoen in warenhuizen en meubelzaken. Als veel klanten hun krediet niet aflossen, komt de winkel in problemen. Een warenhuis in Punda moest om die reden de deuren sluiten.

Nog altijd is het bonnensysteem een mysterie, en bovendien illegaal als de bonverkoper niet officieel is geregistreerd. Hoeveel gaat er eigenlijk in om? Hoeveel bonverkopers zijn er? De Bank van de Nederlandse Antillen wilde dat wel eens weten. Na een intensieve advertentiecampagne in alle kranten kreeg de bank *negen* reacties. Negen? Die moeten stuk voor stuk miljonair zijn!

Ayvel Riedel:

Een makelaar in mannelijk kaderpersoneel

Een gat in de markt lijkt Ayvel Riedel te hebben aangeboord: het verzorgen van (Antilliaans of Arubaans) personeel voor bedrijven op Curaçao en Aruba. Zijn achtergrond heeft hij in elk geval mee: Hij is Antilliaan en studeerde in Nederland Personeel & Organisatie. "De meeste bedrijven van de Antillen of Aruba adverteren in de *Volkskrant* of de *Telegraaf*. Maar het kan veel goedkoper."

= Van onze correspondent =

Hij was mede-initiatiefnemer van zijn eigen concurrent. Zo gaat dat nu eenmaal, als je als student al actief aanwezig bent. De op Curaçao geboren en getogen Ayvel Riedel wordt er niet echt warm of koud van. "Het is jammer", zegt hij eerlijk, "maar aan de andere kant kunnen we best samenwerken en elkaar aanvullen."

'We', dat is het idee van Riedel om in Nederland de werving en selectie van personeel voor Arubaanse en Antilliaanse bedrijven voor zijn rekening te nemen.

De 'concurrent' zijn de Carrière Oriëntatie Dagen die begin dit jaar voor het eerst in Nederland werden gehouden. Een beurs waar Antilliaanse en Arubaanse bedrijven in contact kunnen treden met studenten en net afgestudeerden die graag naar hun moedereiland willen terugkeren.

'Ach, we gaan straks gewoon zelf met een stand op die beurs staan. En als bedrijven een mogelijke kandidaat vinden, hebben ze echt nog geen contract op zak. De afwerking in Nederland kunnen wij dan altijd nog regelen."

KEUZE VIA VIDEO

Samen met Vreeken Organisatie Adviesbureau (VOA) gaat Riedel een stapje verder dan de Carrière Oriëntatie Dagen. In hun concept hoeft de werkgever het eiland niet eens meer af, als hij een werknemer zoekt. Via een videoband en een rapportage kan de klant op een van de eilanden zijn keuze bepalen. Wil hij toch nog oog in oog met de kandidaat (kandidaten) staan, dan hoeft er maar één reisje naar Nederland te worden gemaakt. Maar het bedrijf kan ook alles aan 'makelaar' Riedel overlaten. Die regelt desgewenst ook de overkomst van de uitverkorene.

Riedel en VOA zijn nog maar nauwelijks begonnen, maar het idee slaat aan. Een eerste mailing naar Arubaanse en Curaçaose bedrijven leverde zo veel positieve reacties op, dat Riedel langer op Curaçao moest blijven dan aanvankelijk gepland. Van de 46 aangeschreven firma's hadden er slechts drie geen belangstelling voor een bezoekje van Riedel en zijn compagnon Vreeken.

In Nederland liep Ayvel Riedel zich al sinds zijn afstuderen Personeel & Organisatie in Enschedé af te vragen of hij terug zou gaan naar Curaçao of gestalte zou geven aan dit plan. In z'n eentje wilde hij het niet uitvoeren, dat zou te veel kapitaal kosten en te veel tijd en energie vreten. Maar voor teruggaan vond hij het nog wat te vroeg. Dus begon hij maar eens met een aantal bedrijven te praten over samenwerking. Stuk voor stuk bevielen ze de jonge Riedel echter niet.

GRETIG OOG

Dus solliciteerde hij ook maar bij VOA, dat op dat moment adviseurs zocht. Hij werd niet aangenomen, maar vond een gretig oor, toen hij over zijn plan vertelde. "Binnen een half uur was het eigenlijk rond", vertelt hij. "We hoefden alleen nog maar afspraken te maken over de werkwijze."

Daarna ging alles in een stroomversnelling. In augustus ging de mailing de deur uit en half september stonden Vreeken en Riedel met hun nog lege orderportefeuille op Curaçao.

Riedel: "Een week na de mailing hebben we de bedrijven vanuit Nederland gebeld om een afspraak te maken. We kregen zo veel reacties, dat we na 23 afspraken gestopt zijn. Iedereen was positief en wilde graag dat we langs kwamen. 'We moesten maar eens even praten'. Toen we eenmaal besloten hadden dat ik langer zou blijven, kwamen we op ruim veertig afspraken uit", vertelt Riedel na terugkeer van de eilanden in zijn Enschedese flat.

De orderportefeuille raakte echter niet vol. "Dat kan ook niet, dan moet men daar maar toevallig het personeel voor nodig hebben. Maar een aantal bedrijven is wel geïnteresseerd. Ook de overheid, al zit die altijd met een financieel probleem. Maar juist daar zou selectie door ons heel nuttig zijn. Ik zelf solliciteer bij voorbeeld niet eens meer bij overheidsinstellingen, omdat de hele procedure altijd zo lang duurt. Daardoor vallen een heleboel potentieel goede kandidaten al bij voorbaat af. Dat is zonde."

KAN GOEDKOPER

Er zijn meer voordelen aan Riedels tussenkomst, vindt de jonge ondernemer. "Bedrijven sparen reis- en verblijfskosten, en er is ook geen verlies aan produktiviteit meer dan de mensen die naar Nederland gaan voor de werving. Verder hoeven ze niet voor veel geld met kandidaten te bellen en bovendien kunnen wij advies geven over het beste advertentiemedium. De meeste bedrijven adverteren in de *Volkskrant* of de *Telegraaf*. Maar het kan veel goedkoper."

Bovendien hoeft een bedrijf dat via Riedel en VOA naar personeel zoekt meestal helemaal niet te adverteren. Riedel beschikt over een bestand van zo'n tweehonderd voornamelijk Antilliaanse kandidaten die maar wat graag op Curaçao of Aruba willen werken. Dertigers veelal die na een aantal jaren Nederland toch maar eens terug willen. Maar ook Nederlanders en Surinamers blijken een baan in de tropen te ambiëren.

"We hebben ons op een heleboel verschillende plaatsen in Nederland gepresenteerd; ook via Antilliaanse en Arubaanse bladen. De mensen weten dat we er zijn en wij weten hoe de arbeidsmarkt eruit ziet."

Kaderpersoneel wordt het meest gevraagd, zo is Riedel opgevallen. En verder heeft men op Curaçao en Aruba liever mannen. Niet zo vreemd, zegt Riedel. "Er zijn op de eilanden nu eenmaal minder mannen. Soms werkt er één man op vier vrouwen. Nee, het heeft dus niets met *machismo* te maken. Natuurlijk zal ik bij mijn selectie die voorkeur voor mannen respecteren, maar ik zelf vind de Antilliaanse vrouw beter. Ach, misschien is het ook wel toeval."

■*Ayvel Riedel: '...Antilliaanse vrouwen beter...'*

Symposium over 30 jaar Papiaments

WILLEMSTAD — De Fundashon Pierre Lauffer, het instituut Raúl Römer organiseren op 11 en 12 november in samenwerking met de Universiteit van de Nederlandse Antillen een tweedaags symposium over de positie van het Papiaments in de afgelopen dertig jaar.

Volgens de organisatoren is noodzakelijk om deze periode te evalueren om de toekomst van het Papiaments uit te kunnen stippelen. Onder de titel 'Evalua pa Progresa' kunnen belangstellenden luisteren en discussiëren met deskundigen over het Papiaments.

Op 11 november zal ondermeer Jocelyne Clemencia (INDI) spreken over '30 jaar Papiaments'. Op 12 november zal ondermeer gesproken worden over Papiaments in de pers, en in de samenleving. Speciaal uit Nederland komt dr. Van Putte, die het zal hebben over het Papiaments als vreemde taal. De kosten voor het symposium bedragen 10.000 gulden, die betaald worden door de centrale regering. KabNA betaalt het ticket van dr. Van Putte.

Belangstellenden kunnen zich op 11 november inschrijven bij de UNA om 19.00 uur tegen betaling van 20 gulden. Het programma duurt op deze dag tot 22.45 uur. Het symposium wordt op zaterdag 12 november vervolgd en begint dan om 9.00 uur en duurt tot 17.00 uur.

■ *WILLEMSTAD/BIRMINGHAM — Curaçao was deze maand ook vertegenwoordigd op Dive 94. De duikshow in Birmingham, Engeland, werd bezocht door zo'n 60.000 bezoekers. De Curaçao-stand werd bemand door Jan van Beurden en Nicole Merkx van het Lions Dive Hotel, Erwin [illegible] van Curaçao Tourism Development Board en Guillermo [illegible] van het Curaçao Toeristen Bureau Europa.*

■ *WILLEMSTAD — Liëtte Peters herdacht onlangs het feit dat zij [illegible] jaar geleden in dienst trad van crèche Dede Pikiña. Van Tiffany de Palm en Melati Conradus kreeg Liëtte een bloemstuk [illegible]. [illegible], vice-voorzitter van de crèche, Michey Timmermans, overhandigde Liëtte de gebruikelijke enveloppe.*

Bandabou onderzoekt subsidie

WILLEMSTAD — Plataforma Bandabou heeft alle organisaties in Bandabou gevraagd of ze financiële steun nodig hebben van de overheid. De organisatie heeft uit de pers vernomen dat de regering 100.000 gulden beschikbaar heeft gesteld voor enkele met name genoemde wijken. Bandabou is daar niet bij.

Het plataforma kan zich niet voorstellen dat er in Bandabou geen behoefte is aan subsidie. Het heeft daarom alle organisaties op het gebied van sport en cultuur gevraagd om een opgave te doen van initiatieven waarvoor geld nodig is of plannen waarvoor men geen geld heeft gekregen.

VBC viert 50 jarig bestaan

WILLEMSTAD — Ter gelegenheid van haar vijftigjarig bestaan organiseert de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC) op 18 en 19 november een seminar onder de titel 'De economische perspectieven voor Curaçao in de jaren 2000'.

Ook wordt onder dezelfde titel een boek uitgegeven. De VBC hoopt hiermee een bijdrage te leveren aan het formuleren van een visie voor toekomstig handelen.

In het boek zullen ook de speeches worden opgenomen van de gastsprekers tijdens het seminar. Dat zijn dr. A. Rinnooy Kan, voorzitter van het Verbond van Nederlandse Ondernemingen (VNO) uit Nederland; J.P. Sticht, voorzitter van de Caribbean Latin America Action uit de VS; dr. L. Urdaneta, vice-president van de PdVSA uit Venezuela en Ron Gomes-Casseres van de M&C Bank. Het seminar in het ITC wordt geopend door gouverneur Jaime Saleh. Ook gezaghebber Stanley Betrian geeft zijn visie op het seminar-thema.

De VBC wil de viering verder sober houden. Voorafgaand aan het seminar vindt op 17 november in het Wilhelminapark een receptie plaats voor leden en genodigden. Tijdens deze receptie onder de waarschijnlijk 'kerstfeestverlichte' bomen, worden oud-voorzitters van de VBC geëerd.

BONAIRE

AGENDA

POLITIE:	8000/
BRANDWEER:	8222/
TAXICENTRALE:	8845
HOSPITAAL:	8900/
fax	7446/
alarmnr.	14
BEJAARDENTEHUIS:	8350

****

AIDSLIJN
Bel 7055 op ma. en di. van 19.00-20.00 uur.

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

****

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8896).
Rotary: wo. 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

BRIDGECLUB UPS & DOWNS
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider F. **de Wit (tel. 5398)**.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke do. van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel. 4255 te bellen





KRALENDIJK — De volle vergaderzaal van het Sunset Baech hotel gaf wel aan, hoe belangrijk de invoering van de algemene chirurgie in de gemeenschap werd geacht. Bovendien was er gelegenheid kennis te maken met de nieuw aangetrokken chirurg dr Van Veen en zijn echtgenote, terwijl ook vragen gesteld konden worden over het beleid van de Stichting Ziekenverpleging en Bejaardenzorg. Het panel dat de vragen beantwoordde, bestond uit vlnr prof. dr Alejandro Saleh, dr Van Veen en het stichtingsbestuur, bestaande uit drs Theo Tijssen, algemeen directeur Jacob Mattmaker, vice-voorzitter Carlos Pourier en geneeskundig directeur Richard Maxwll. Algemeen chirurg dr Van Veen, op de foto naast de voorzitter van de Stichting, zal voorlopig op tijdelijke basis en in opdracht van het stichtingsbestuur operaties uitvoeren.

Volgens dr. Alejandro Saleh:

Patiënt moet centraal staan in medische zorg

KRALENDIJK — De op Bonaire geboren dr Alejandro Saleh is niet alleen een voorstander van een uitgebreidere medische zorg voor de Bonaireaanse patiënt. Hij heeft ook daadwerkelijk zijn bijdrage geleverd tot een optimale zorg in de gezondheidszorg. Hij behoort tot degenen die aan de wieg stonden van de chirurgische afdeling die sedert 1 november aan het Sint Franciscus Hospitaal is verbonden.

Dr Saleh zegt dat zijn streven altijd is geweest om de gezondheidszorg op Bonaire op een hoger niveau te brengen. Op een niveau die de wens voor een medische behandeling buiten het eiland vermindert. Dat veroorzaakt een groeiperiode op Bonaire, waar de medici zich afvroegen wat er voor de patiënt gedaan kon worden, preciseert de internist.

"Geneeskunde draait om de patiënt. In het credo van de medicus behoort de patiënt centraal te staan. Wij moeten daarom alles doen wat de patiënt ten goede komt. In dat draaiboek staat niet, dat we een patiënt overal heen moeten slepen en hem een beetje beter maken." Aldus dr Alejandro Saleh, die vindt dat een medicus zich ook het hoofd mag breken over het financieel haalbare voor een patiënt of degene die voor hem betaalt.

"Een arts dient er echt wel bij stil te staan dat 'de tachtigjarige oma' niet uit de familiekring wordt gehaald om op Curaçao behandeld te worden. Hij zegt dat hij heel goed weet wat het voor deze mensen betekent om daar alleen te verblijven op Curaçao, daarom gaat hij ze regelmatig bezoeken.

"Dat zijn de ideeën waar uiteindelijk gegroeid is, hoe Bonaire medisch vooruit geholpen kon worden. Ik zelf kwam in het begin eenmaal in de twee maanden naar Bonaire. Dat is nu al elke week geworden."

Dr Saleh noemt dat een groeiproces, waarin iedereen zijn rol moet meespelen. De medici, het stichtingsbestuur, de overheid maar ook de gemeenschap. Hij gelooft dat de discussie tussen huisartsen en ziekenhuis die enige tijd geleden in de krant werd verslagen, tot de groeipijnen behoort. Hij zegt dat eerder meegemaakt te hebben, toen hij dertig jaar geleden op Curaçao begon als huisarts. Ook toen was het niet de bedoeling dat huisartsen in de ziekenhuizen werkten. "Wij moeten met elkaar samenwerken, proberen voor de patiënt op Bonaire een optimale zorg te kweken. Niet een maximale zorg, waarbij de arts tracht om de patiënt om een bepaalde reden in het leven te houden. Optimaal wil zeggen het beste bieden wat de patiënt geboden kon worden. Dat kan alleen als alle instanties daar hun bijdrage voor willen leveren."

Dat is de beste boodschap van prof. dr Alejandro Saleh naar aanleiding van de eerste uitbreiding van het Sint Franciscus Hospitaal waar kleine en middelgrote operaties door een eigen chirurg uitgevoerd zullen worden.

Ruandese journalisten hebben aangezet tot volkerenmoord

PARIJS - Ruandese journalisten speelden een belangrijke rol bij het aanzetten tot de massale slachtpartijen in dat land tussen april en half juli. Dat schrijft de journalistenorganisatie Reporters Sans Frontières (RSF) in een woensdag in Parijs gepubliceerd rapport.

Onder de 500.000 à een miljoen doden in Ruanda zijn ten minste 37 journalisten, een derde van de beroepsgroep in het Centraalafrikaanse land. Ongeveer tweederde van de slachtoffers onder de journalisten behoorde tot de Tutsi-minderheid. RSF noemt deze massamoord 'de grootste slachting onder journalisten die ooit in Afrika en de wereld is aangericht'.

RSF vergelijkt de propaganda van de Hutu-zender radio Des Mille Collines (Radio der Duizend Heuvels) en van het tijdschrift Kangura met die van Hitler. In het rapport worden 27 journalisten met naam genoemd die tot de volkerenmoord hebben aangezet. Twee ervan zijn dood, de rest is naar Zaïre gevlucht.

Na de moord op president Juvenal Habyarimana, wiens vliegtuig op 6 april met een raket werd neergeschoten, riepen sommige Hutu-media om vergelding. Radio Des Mille Collines noemde tegenstanders van de regering met naam en riep ertoe op 'de ratten uit te roeien'. Andere media riepen op tot de 'eindstrijd'.

Kosten in kort geding geregeld

Geen trunk meer voor werknemers Bon Trading

KRALENDIJK — Van de in totaal zes eisen die de vakbond Fedebon door rechter mr Carla Bakhuis-Vinck toegewezen wilde zien in het kort geding dat vorige week diende tegen het Sunset Beach hotel, is slechts een van de eisen toegewezen. De rest werd afgewezen of verwezen naar een bodemprocedure. Aan werknemers van de BTC mag in de toekomst geen trunkgeld meer worden uitgekeerd. In de zin van de cao worden zij niet als werknemers beschouwd van Sunset Beach hotel en hebben derhalve geen recht op trunkgelden.

De vakbond Fedebon vertegenwoordigd door advocaat Bijkerk, is het niet eens met de manier waarop de trunk (10% bedieningsgeld voor werknemers van het hotel) wordt uitbetaald. Het management valt daar buiten; er mogen geen gelden om welke reden dan ook van de trunk worden afgetrokken; de koers van omrekening van dollars naar de gulden moet de officiële dagkoers zijn. BTC-werknemers zijn geen trunkgerechtigden en ten onrechte ingehouden trunkgelden moeten worden terug gestort. De vakbond Fedebon, die behalve door de advocaat, ook was vertegenwoordigd door voorzitter Gerrol Bernabela en de adviseurs Addie Evers en Ewald Abdul vroegen bij niet voldoen aan deze eisen een dwangsom van 2500 gulden per dag.

Sunset Beach hotel werd vertegenwoordigd door advocaat J. Hellmund, die werd bijgestaan door het hoofd Personeelszaken H.W. Linkels en bedrijfsjurist B. Nijland. Hellmund was kort in zijn betoog. Ondanks de tekst in de cao was het nooit de bedoeling gweest, dat het hoger management uitgesloten zou worden van de betalingen die eigenlijk altijd werden uitgekeerd. Correcties die in de trunk werden aangebracht, hadden rechtstreeks te maken met de omzet van het hotel, zei advocaat Hellmund. Hij wees er voorts op, dat de werkzaamheden van de verkoopafdeling en de reserveringen niet door het hotel, maar door werknemers van de Bonaire Trading r Bakhuis vond in enkele gevallen het spoedeisend karakter niet duidelijk en zij verwees de vakbond naar een bodemprocedure. Wel spoedeisend vond zii de bepaling welke werknemers in aanmerking kwamen voor een trunk. Het feit dat managers reeds voor de cao-bepaling meedeelden in de trunk, leek Bakhuis een goede reden om daar gewoon mee door te gaan. Vooral nu het hotel de mondelinge afspraak met het hoofd van Personeelszaken honoreerde om de nieuw aangetrokken leden van het management niet in de trunkverdeling op te nemen. Met de werknemers van de BTC die ook meedeelden in de trunk had echter Bakhuis wat meer moeite.

"Die zijn echter geen partij bij de cao en kunnen daar dus ook geen rechten aan ontlenen. Bovendien worden de 'echte' werknemers daardoor benadeeld", vond rechter C.M. Bakhuis-Vinck en zij bepaalde dan ook dat binnen 24 uur gestopt moet worden met het reserveren van trunkgelden voor BTC-werknemers. Als het Sunset Beach hotel zich daaraan niet houdt, zal bij overtreding telkens de dwangsom van vijfhonderd gulden betaald moeten worden. De kosten van het kort geding worden onder beide partijen verdeeld.

Voorzitter Simabo:

Onderwijs-vernieuwing gedoemd te mislukken

KRALENDIJK — Ondanks de regelmatige lezingen die door de directie van de Scholengemeenschap Bonaire (SGB) worden gegeven, vindt de onderwijsvakbond Simabo dat de voorbereiding nog steeds gekenmerkt wordt door niet opgeloste problemen. "Legio onduidelijkheden in de rechtspositie, het nascholingsplan, de wettelijke regeling en de uitvoering." Dat zegt Simabo-voorzitter Riet Sealy-Clappers.

Overigens heeft de SGB in dit geval het voortouw genomen, want in de Nederlandse Antillen is nog geen wettelijke regeling voor het Beroeps Vormend Onderwijs (BVO). Het is begrijpelijk dat dit een groot aantal onduidelijkheden met zich meebrengt. De leerkrachten hebben met de Simabo vergaderd en vervolgens besloten de bijscholingsactiviteiten niet meer bij te wonen. Criterium was dat er eerst vergaderd zou worden met het schoolbestuur van de SGB en de vakbond, zodat de onduidelijkheden daarna konden worden weggenomen.

Die vergadering is wel geweest, maar verliep voor de Simabo geenszins bevredigend. De vakbond stelde een elftal vragen die door het bestuur van de school schriftelijk beantwoord zou worden. Bovendien wenst de vakbond een toelichting van het schoolbestuur in een plenaire vergadering met alle betrokkenen.

De Simabo stelde eveneens de gedeputeerde van Onderwijs, Norwin Willem, op de hoogte van de gerezen problemen. Hoewel er wel een schriftelijk antwoord werd ontvangen, vond er geen plenaire vergadering plaats. De antwoorden op de vragen waren naar de mening van de leerkrachten echter niet eenduidig en het verzoek om een plenaire vergadering werd herhaald.

Op dit verzoek van 18 oktober heeft het schoolbestuur niet gereageerd, maar de directeur van de school heeft de leerkrachten uitgenodigd voor een vergadering. Hij refereerde daarbij aan de brief van de Simabo. De vertegenwoordigers van de vakbond werden echter niet uitgenodigd.

"Wij beschouwen dit als een onbetrouwbare daad. Het schoolbestuur wil kennelijk de verantwoordelijkheid ontlopen", zegt voorzitter Sealy, die niet begrijpt waarom een schoolbestuur de confrontatie niet wil aangaan met leerkrachten, ouders, vakbond, bedrijfsleven, gedeputeerden en statenleden. De vakbond zal de vertegenwoordiger van de Simabo terug trekken uit de stuurgroep. De bond wil niet "medeverantwoordelijk" zijn voor een onderwijsvernieuwing die gedoemd is te mislukken, zegt Simabo-voorzitter Riet Sealy.

Winst KLM naar 354 miljoen gulden geklommen

AMSTELVEEN — Bij de KLM heeft de duidelijke verbetering van het eerste kwartaal zich in het tweede trimester (juli tot en met september) voortgezet. In de driemaandsperiode steeg de nettowinst van Nf 204 tot Nf 354 miljoen. Daarmee is de winst over het eerste halfjaar uitgekomen op Nf 476 miljoen tegen Nf 244 miljoen in de vorige eerstejaarhelft. De halfjaarwinst per aandeel groeide van Nf 4,53 naar Nf 5,22.

"Deze resultaatsverbetering kan worden toegeschreven aan de effecten van produktiviteitsverbetering en continue kostenbeheersing, aan de verdere intensivering van de samenwerking met Northwest Airlines en aan de verbeterde economische omstandigheden", aldus het KLM-bestuur in een toelichting op de cijfers.

Voor de rest van het jaar houdt het bestuur een slag om de arm. "Er dient rekening te worden gehouden met het seizoensmatige karakter van de luchtvaartindustrie. Bij een doorgaande verbetering van het economisch klimaat verwachten wij voor het tweede halfjaar de opgaande lijn te kunnen voortzetten, zij het niet in dezelfde mate, gezien de resultaten in de tweede helft van het vorige boekjaar."

*****

Het verlies van de Duitse staalproducent **Thyssen Stahl** is in het eind september afgelopen boekjaar 'aanzienlijk' kleiner geweest dan de 1,23 miljard mark in het voorgaande jaar. De omzet groeide volgens voorlopige cijfers met 4 procent tot 11 miljard mark. Thyssen liet eind vorige maand weten het belang in het Nederlandse dochterbedrijf Nedstaal te willen verminderen van 100 procent tot minder dan 50 procent.

GOBIERNU DI KORSOU

Servisio pa Salú Públiko

Hefe di Servisio pa Salú Públiko di Gobièrnu di Kòrsou (G.G.D.), ta supliká mayornan ku ta akudí na e ofisina di konsulta di JANWE pa atende muchanan di 1 pa 4 aña pa yama e ofisina prinsipal di e departamentu. Esaki ta konta pa mayornan ku a haña un invitashon na kas pa presentá ku nan yu entre 31 di òktober i 21 di desèmber 1994. Por fabor yama Telefòn 627212 i puntra pa e dòkter òf enfermera ku ta koordiná e ofisina di konsulta.

E Hefe menshoná,
Dept. R.P. *S. Bodok.*

Stroomonderbreking

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch dit maal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

* Donderdag 10 november 1994 vanaf 08.00 tot 12.00 uur;
* Avesweg en omgeving, Bermudaweg (tussen Schottegatweg West en Los Roquesweg), Cabimasweg (tussen Suffisantweg en Menegrandeweg), Emmalaan, Exumaweg, Los Roquesweg, Martiniqueweg, Menegrandeweg (tussen Cabimasweg en Rio Canarioweg), Monte Carmelo (ten zuiden van Tia Juanaweg, tussen Punta Cardonweg en Kaya Kazerne), Normandie, Porto Ricoweg (vanaf Schottegatweg West in noordelijke richting tot Avesweg), Punta Cardonweg (tussen Rio Canarioweg en Tia Juanaweg), Rio Canarioweg (tussen Menegrandeweg en Schottegatweg Oost), Sint Barthsweg, Schottegatweg Oost (vanaf Winston Churchillweg tot Wilhelminalaan), Schottegatweg West (vanaf perceel nr. 309 tot Winston Churchillweg), Suffisantweg (tussen Schottegatweg Oost en Tia Juanaweg), Wilhelminalaan (perceel nr. 1, 3 en 5), Willem de Zwijgerlaan en Winston Churchillweg (vanaf Schottegatweg Oost tot Mi Sapaté).

Arafat wellicht naar Auschwitz

WARSCHAU - Polen [is] van plan om PLO-leid[er] Yasser Arafat uit te nodig[en] bij de plechtigheden in Ausch[witz] ter gelegenheid van d[e] 50ste verjaardag van de bevri[j]ding van het beruchte naz[i-]concentratiekamp. Een woor[d]voerder van president Lec[h] Walesa zei dat Polen al[le] winnaars van de Nobelpri[js] voor de Vrede wil uitnodig[en] bij de herdenking in januar[i]. Hij bevestigde dat oo[k] Arafat tot de genodigden z[al] behoren.

Arafat won de Nobelpri[js] voor de Vrede dit jaar same[n] met de Israëlische premi[er] Yitzhak Rabin en dien[s] minister van Buitenland[se] Zaken, Shimon Peres. In ee[n] eerste reactie zei de belang[]rijkste rabbijn in Polen ee[n] uitnodiging voor de PLO-leider te verwelkome[n] indien dat bijdraagt aan d[e] vrede. "We moeten alles doe[n] om te zorgen dat de toe[]komst beter is, vreedzaa[m] voor ons gezin, onze en toe[]komstige generaties", aldu[s] opperrabbijn Menachem Jos[]kovics.

In het concentratiekam[p] van Auschwitz, in het zuide[n] van Polen, kwamen in d[e] Tweede Wereldoorlog mee[r] dan een miljoen joden om he[t] leven. Veel jode[n] beschouwen het kamp al[s] het belangrijkste monumen[t] ter herdenking van de slacht[]offers van de Holocaust, d[e] jodenvervolging door d[e] nazi's.

Anti-abortus activist schuldig aan moord

PENSACOLA - Een jur[y] in Florida heeft de ant[i-]abortus-activist Paul Hi[ll] woensdag schuldi[g] bevonden aan moord. Z[e] achtte bewezen dat hij vori[g] jaar juli een aan een abor[]tuskliniek verbonden arts e[n] diens begeleider met opz[et] om het leven heeft gebracht.

De jury komt vandaa[g] opnieuw bij elkaar om d[e] strafmaat te bepalen. Hi[j] kan de doodstraf krijgen.

De jury achtte Hi[ll] schuldig op alle punten va[n] de aanklacht: Twee maa[l] moord met voorbedachte[n] rade, een keer poging to[t] moord en het richten van ee[n] wapen op een auto met inzi[t]tenden.

Noord-Korea zet bouw nucleaire installaties stil

TOKYO - Noord-Kore[a] heeft de bouw van twe[e] omstreden grafietkernrea[c]toren stopgezet. Dat heeft d[e] regering in Pyongyan[g] dinsdag meegedeeld. D[e] Noordkoreaanse regerin[g] stemde vorige maand in ee[n] overeenkomst met de Ve[r]enigde Staten in met de bevri[]zing en ontmanteling va[n] zijn nucleaire programma.

"Wij zijn al begonne[n] stappen te ondernemen [om] het verdrag in werking [te] laten treden", zei een woor[d]voerder van het Noordkor[e]aanse ministerie van Buite[n]landse Zaken tegenover h[et] officiële persbureau KCNA. De Noordkoreaanse regerin[g] besloot om de bouw van d[e] grafietreactoren van 50.00[0] en 200.000 kilowatt beg[in] november stop te zette[n], aldus het persbureau. Vo[l]gens KCNA is op last van h[et] 'bevoegde orgaan' de exper[i]mentele reactor in Yongbyo[n] stilgelegd.

Volgens het akkoord va[n] 21 oktober zal de Verenig[de] Staten een internationaal co[n]sortium bijeen brengen voo[r] de financiering van of ee[n] lichtwaterreactor van 200[0] megawatt of twee van zulk[e] reactoren van 1000 meg[a]watt.

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP DONDERDAG 3 NOVEMBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.285	1.305	1.325
PND STERLING	2.815	2.870	2.930
NED GLD (per Nf. 100)	104.25	104.97	105.77
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	140.08	140.80	141.60
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	33.01	34.11	34.81
DUITSE MARK (per Dm. 100)	116.99	117.71	118.51
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.82	1.12	1.18
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	181.92	182.78	183.58
ECU (per Ecu 100)	-.-	224.56	225.36

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 5%
Beleningsrente: 6%
CD Rente 1 maand: 1.875%
Reserve Requirement: 2%
Reserve Period: 17 oktober-15 november
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 102.50% Eff. rendement 6.15 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 103.37% Eff. rendement 6.75 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 101.94% Eff. rendement 6.30 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.55% Eff. rendement 6.85 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 103.90% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 104.28% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 102.48% Eff. rendement 7.20 % Eiland
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 101.98% Eff. rendement 7.5 % Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 100.97% Eff. rendement 7.80 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.18% Eff. rendement 8.375% Land

FINANCIEEL NIEUWS

Philips veel gevraagd

AMSTERDAM - De beurs heeft de verdrievoudigde derde-kwar-taalwinst van Philips met grote instemming begroet. Meteen na de publikatie van de cijfers ontstond vanochtend een run op de aandelen, waarvan er binnen an-derhalf uur al 2,7 miljoen over de toonbank gingen, bijna evenveel als gisteren de hele beursdag. Kort voor het middaguur was de omzet al 3,5 miljoen stuks. Al snel betaalde men twee gulden meer voor het fonds op Nf 56,60.

Deze gunstige stemming hield de rest van de ochtend krachtig aan. Daarbij werd de winst uitgebreid tot Nf 2,50. Volgens handelaren is het resultaat veel hoger dan waarop werd gehoopt. "Verscheidene banken en analisten stellen hun winstverwachtingen flink naar bo-ven bij," zo merkte een beursbezoeker op.

In tegenstelling tot Akzo en DSM eerder deze week met hun cijfers had Philips vandaag de beurswind mee. De markt was vast, wat werd veroorzaakt door de fors gestegen dollarkoers. "Markttechnisch ligt de beurs er goed bij en de ondertoon is duidelijk positief", aldus een handelaar. De beursthermometer schoof 3,5 punt door naar 409,24.

Akzo werd ex Nf 1,50 interimdividend verhandeld en dit in ogenschouw nemend steeg de koers één gulden tot Nf 207,50. Concurrent DSM won Nf 1,90 op Nf 143,30. Vast in de markt lag Koninklijke Olie met Nf 1,50 winst op Nf 19150. De oliereus komt volgende week donderdag met zijn cijfers over de eerste negen maanden. Unilever, die een dag later met het kwartaalnieuws naar buiten zal komen, noteerde veertig cent beter op Nf 199.

Verder lag ook Hoogovens er goed bij met Nf 1,30 winst op Nf 79,50. Heineken boekte een vooruitgang van Nf 1,50 op Nf 243. Philips-dochter Poly-gram rukte Nf 2,10 op naar Nf 75,20. KLM, die aan het begin van de middag met de cijfers over het tweede kwartaal van het lopende boekjaar zou komen, werd Nf 1,10 duurder op Nf 48,40. Op de lokale markt werd bank Credit Lyonnais Nf 1,30 hoger gewaardeerd op Nf 41,10. Begemann was zestig cent in herstel op Nf 34,70 en Nedcon won negentig cent op Nf 37,40. Daarentegen dook Textielgroep Twenthe Nf 5,50 weg naar Nf 70 en gaf Getronics een halve gulden prijs op Nf 53.

Nettowinst dit jaar ruim 1,45 miljard

Kwartaalresultaat Philips meer dan verdrievoudigd

EINDHOVEN - De nettowinst van Philips is in het derde kwartaal van dit jaar meer dan verdrievoudigd, van Nf 133 tot Nf 530 miljoen, vergeleken met dezelfde periode van het vorig jaar. Het resultaat uit gewone bedrijfsuitoefening steeg van Nf 133 tot Nf 455 miljoen. Er werd een bijzondere bate behaald van Nf 75 miljoen uit de gedeeltelijke verkoop van het belang in Taiwan Semi-conductor Manufactoring.

Over de periode januari tot eind september bedroeg het nettoresultaat Nf 1,19 miljard tegen Nf 1,45 miljard vorig jaar. In de eerste negen maanden van 1993 werd het resultaat echter positief beïnvloed door een bijzondere bate van Nf 1,1 miljard uit de verkoop van het belang in Matsushita Electronic Company.

Het resultaat uit gewone bedrijfsuitoefening steeg van Nf 353 miljoen tot Nf 1,1 miljard. Per aandeel nam de winst over de eerste negen maanden toe van Nf 1,11 tot Nf 3,38.

Gelet op de invloed van de zwakke dollar en rekening houdend met het toch al hoge winstniveau in het vierde kwartaal vorig jaar, verwacht Philips dat de resultaatverbetering in het laatste kwartaal niet in dezelfde mate zal kunnen worden gecontinueerd.

In een toelichting op de cijfers toonde de financiële topman van het bedrijf, Eustace, zich 'best positief over de toekomst. Maar we kunnen niet meer doen dan menselijkerwijs mogelijk is. Beter presenteren dan de economie is voor ons niet mogelijk.'

De omzet toonde in het derde kwartaal een lichte verbetering, van Nf 14,13 tot Nf 14,19 miljard. Over de eerste negen maanden van het jaar steeg de omzet met 2 procent van Nf 41,4 tot Nf 42,1 miljard.

Worden acquisities, desinvesteringen en valuta-invloeden buiten beschouwing gelaten dan verbeterde de omzet met 6 procent.

Niet alleen het nettoresultaat, ook het bedrijfsresultaat verbeterde aanzienlijk. In het derde kwartaal rolde er een bedrijfsresultaat uit de bus van Nf 826 miljoen tegen Nf 560 miljoen in de overeenkomstige periode vorig jaar. Over de eerste negen maanden be-droeg dit brutoresultaat Nf 2,4 miljard (Nf 1,6 miljard).

Ook de rentelasten daalden drastisch, van Nf 296 tot Nf 189 miljoen. Over de eerste negen maanden bedroeg het resultaat uit financiële baten en lasten Nf 669 miljoen negatief (1993: Nf 934 miljoen).

Consumentenelektronica deed het bijzonder goed. In de eerste negen maanden van dit jaar werd in deze sector Nf 325 miljoen winst behaald tegen Nf 206 miljoen vorig jaar. Dankzij de gunstige markt voor halfgeleiders en kleurenbeeldbuizen was er in de sector componenten en halfgeleiders sprake van een winstsprong van Nf 706 miljoen tot Nf 1,2 miljard.

Aanzienlijk slechter presteerde de sector medische systemen en industriële elektronica. Hier sloeg een winst van Nf 55 miljoen om in een verlies van Nf 155 miljoen.

Dollar op winst na steunaankopen

AMSTERDAM - De dollar heeft in Europa vandaag het goede spoor weer gevonden na de grote steunaankopen door de Amerikaanse Centrale Banken gistermiddag in New York. In Amsterdam werd omstreeks 10.00 uur een koers van Nf 1,6965 vastgesteld, een winst van meer dan twee cent vergeleken met de slotkoers van Nf 1,6740 van gisteren. In New York sloot de dollar gisteren op Nf 1,6980.

Handelaren zijn in gespannen afwachting of ook de Europese Centrale Banken de dollar bijspringen. "Eens kijken of ze kleur bekennen", reageerde een handelaar in Frankfurt. De dollar is op de lange termijn echter alleen geholpen met een renteverhoging.

In Tokyo, waar de dollar gisteren een dieptepunt bereikte tegenover de yen, waren de beurzen dicht wegens een nationale feestdag. In Singapore handhaafde de dollarkoers zich echter bij een matige omzet rond 97,30 yen.

De honderden miljoenen dollars die de Fed-banken gisteren besteedden, vielen in goede aarde bij de Duitse Centrale Bank. Bundesbank-president Hans Tietmeyer zei het toe te juichen dat de Amerikaanse monetaire autoriteiten hun interesse in een sterke dollar hebben laten blijken en dit willen ondersteunen.

Wall Street flink lager

NEW YORK - De effectenbeurs van New York heeft het gisteren serieus laten afweten. De koerssprong die de dollar te zien gaf na interventies door de Amerikaanse Centrale Banken, had een aardige koersstijging bij de aandelen teweeg moeten brengen, maar het tegendeel was het geval.

De Dow Jones-index ging met 26,23 punten omlaag tot 3837,14 punten. Er werd met een omzet van 332 miljoen aandelen druk gehandeld. Dinsdag bedroeg de omzet ook al een forse 314 miljoen stukken.

De stijging van de dollarkoers haalde aanvankelijk de obligaties van verlies naar neutraal, wat resulteerde in een omslag bij de aandelen. De beursindex zette een initieel verlies van 21 punten om in een winst van 8 punten, maar veel meer kwam daar niet bij.

Toen de opgaande lijn bij de obligaties weer een neergaande lijn werd, onder meer door een sombere kijk op de Amerikaanse werkloosheidscijfers van oktober, was ook bij de aandelen de vaart eruit.

Naarmate het einde van de handel naderde, ging de beursbarometer steeds sterker naar beneden. In het aandeel Quaker Oats werd zeer veel gehandeld na de mededeling dat het concern drankenfabrikant Snapple overneemt voor 1,7 miljard dollar. Het overnamebedrag wordt te hoog gevonden en de groeikansen van Snapple maar klein.

MOSKOU - Sergei Mavrodi speelt darts thuis. Het voormalige hoofd van het investeringsfonds MMM, die door wanbeleid honderdduizenden Russen dupeerde, werd deze week gekozen tot de Staatsdoema, het Russische parlement. Als gevolg hiervan verkreeg hij de parlementaire onschendbaarheid en kan hij niet vervolgd worden voor zijn wanbeleid en corruptieve handelingen. Mavrodi, die sinds augustus in de gevangenis zat, moest dan ook door de politie worden vrijgelaten.

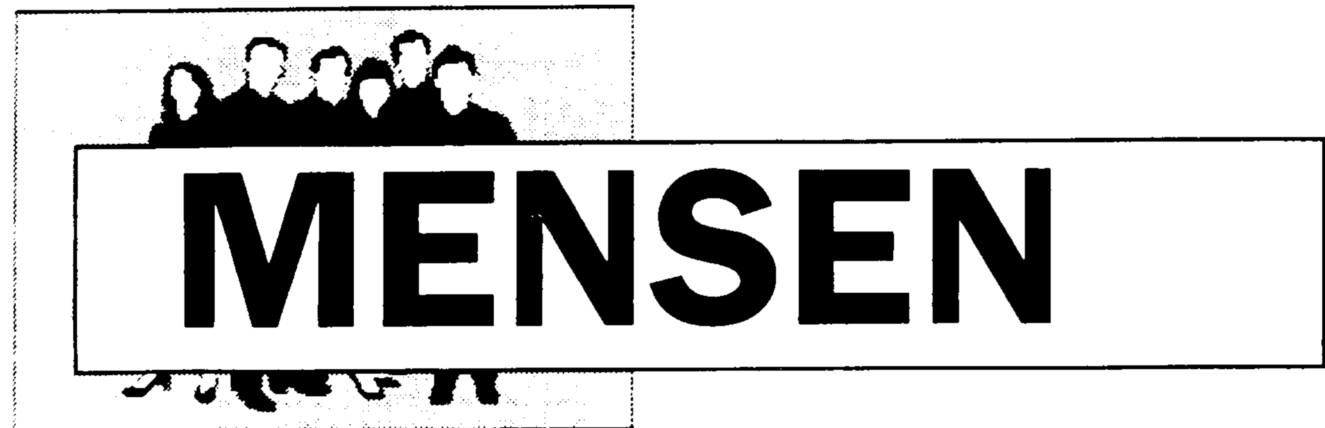
STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	2 Nov	FRANKFURT	PREV	2 Nov.	AMSTERDAM	PREV	2 Nov.
DOW JONES	3863	3837	DAX INDEX	2048	2042	EOE	406 70	405 75
AM EXP.	30.75	31 18	BASF	314.50	311.50	ABN-AMRO	59 40	58 50
ATT	54 50	54 00	COMMERZBK	313 50	312.50	AEGON	102.70	103.50
ALZA CORP	17 75	18 00	DAIMLER B.	757.00	755.00	AHOLD	49 10	48.50
ARCHER	28.00	28 13	DEUTS.BK	731 50	731 50	AKZO	207 40	208 00
BORDEN	13.88	13 75	MAN	397 00	397 50	AMEV	69.20	69.80
CITICORP	46 13	45 75	PREUSSAG	437 00	428.00	DSM	141.40	141 40
COASTAL CO	28.00	28.38	SIEMENS	625 00	618.00	ELSEVIER	16 80	16.60
COCA COLA	50 63	50.25	VW	438.60	437.70	FOKKER	15 10	15.00
CORNING IN	33.63	33.25				GIST BROC.	44 70	44 70
DISNEY	39.00	38.88				HAGEMEYER	134 70	134.50
DUPONT	57.88	55.75				HEINEKEN	242 40	241.50
EAST KODAK	48.63	47.50				HOOGOVENS	78.50	78.20
EXXON	61.75	62.00	LONDON			ING	78 50	78.00
FORD	29.00	29 13				KLM	48.60	47.30
GEN ELECT	48 50	48 25	FT-100 IND	3092	3061	KNP-BT	50 00	49.70
GEN MOTORS	38 75	38.25				KON PTT NED.	53 40	53.10
HEINZ	37.63	38.50	ARGYLL	2 83	2.70	NEDLLOYD	63.70	63.80
HOMESTAKE	19.00	18 88	BARCLAYS B	5 87	5.83	NUTRICIA	89.50	89 70
IBM	73 88	74 25	BASS	5 50	5.49	PHILIPS	55 10	54 70
KELLOGG	58 38	57.50	BRITISH ST	3.99	3.95	POLYGRAM	72 30	73 10
MC DONALDS	29 00	29.25	BRITISH TEL	3 08	3.02	ROBECO	113 20	112 90
MEAD	48.25	49.63	CADBURY	4.41	4.36	ROLINCO	115 60	115 00
MERCK	35.75	35.13	CABLE & W.	4.10	4.03	RORENTO	82 10	82.00
MINNES.MNG	54.36	54.00	GRAND MET	4 17	4.13	RODAMCO	50.90	50.80
MOBIL CORP	83.00	83.13	MARKS & SP	4 16	4 17	ROYAL DUTCH	191 00	190.00
PFIZER	73 50	74 00	REDLAND	4 64	4.62	UNILEVER	198 70	198.60
P MORRIS	60.50	60.00	TATE & LYL	4.24	4.18	VMF STORK	43 80	44.50
QUAKER	74.50	67.50				VNU	175 10	178.00
SEARS	48.38	48.38						
UP JOHN	32.75	32.38	TOKYO			TORONTO		
US SURGIC	22 18	22.50	NIKKEI DOW	19750	19750	TSE 300	4264	4228
VALERO	21.75	21.76						
			BRIDGESTON	1580	1570	ALCAN	36.25	35.63
			CANON	1790	1770	BELL	46 88	46 63
GOLD	385.70	385.50	DAI ICHI K	1760	1740	BANK OF NS	27 38	27 00
SILVER	5.30	5.34	DAIWA SEC.	1410	1380	CAN.PAC.	21 38	21.50
CRUDE OIL	18 60	18 88	HITACHI	1010	999	IMASCO	38 63	38.13
US$/YEN	96 51	97 46	HONDA MOT	1690	1690	LAIDLAW	10 63	10 50
US$/DMARK	1 50	1.51	JAPAN AIRL	748	748	MOORE	24.63	24.25
GBP/US$	1 64	1.62	NOMURA SEC	2030	2010	NORANDA	25.88	25.75
US$/NLG	1 68	1 70	NIPPON STE	403	398	PLACER DOME	29.13	28.63
ECU/US$	1 27	1.26	MAZDA	577	584	POWER CORP	18.50	18 13
CAN/US$	1 36	1.36	SONY	5920	5850	ROYAL BANK	28.13	28 00

De nationale luchtvaartmaatschappijen van **Israël en Marokko** zijn besprekingen begonnen over rechtstreekse vluchten tussen Tel Aviv en Casablanca.

Buhrmann-Ubbens Papier, werkmaatschappij van KNP BT, wil Groothandel Kuijl Verpakkingen overnemen. Kuijl verkoopt verpakkingsmaterialen.





Prins Charles slaat wederom toe

Al tijdens de **huwelijksreis** op een luxe boot op de Middellandse Zee sprongen de eerste barsten in het sprookjeshuwelijk tussen de Britse kroonprins Charles en Diana Spencer. Zij werd zich opeens bewust van de eenzaamheid die haar deel zou worden nadat ze in 1981 van kindermeisje 'gepromoveerd' was tot prinses van Wales, en daarmee aanstaande koningin van Groot-Brittannië. Zo valt te lezen in het nieuwste boek over prins Charles dat deze week op de schappen verscheen.

Tijdens de huwelijksreis besteedde de *suffe* prins zijn tijd aan boord van het koninklijke jacht Britannia met zwemmen, aan het roer staan, het schrijven van brieven en het lezen van een boek over de Zwitserse psychiater *Carl Jung*. "Diana loopt onrustig heen en weer en praat met alle bemanningsleden en koks, terwijl ik blijf waar ik ben, op het zonnedek", zo staat in oude notities van Charles.

Het boek komt tot de constatering dat Charles zich, in zijn romantische fantasie, danig heeft vergist in de emotionele steun thuis. Deze kon Diana hem niet geven. Eind 1982 regelde Charles dat Diana naar de *psychiater* ging. Maar zij bleef ervan overtuigd dat hij tegen haar samenzwoer en dwong hem een flink aantal vrienden op te geven.

"Wat voor klinisch of psychiatrisch etiket men ook op de kwaal van de prinses plakt, er kan nauwelijks twijfel bestaan aan de gevolgen ervan op haar huwelijk met de prins," aldus auteur Dimbleby. In zijn boek zegt de journalist nergens dat Charles nooit van Diana heeft gehouden. Maar wel maakt hij duidelijk dat hij niet bepaald verliefd is geweest op zijn jonge bruid. "De prinses was evengoed *slachtoffer*, gevangen als zij was in een huwelijk dat werd doortrokken van de afwezigheid van liefde", zo houdt het boek de schijn van evenwichtigheid op.

I..I'm sorry scoort 4 miljoen

Het schilderij **I..I'm sorry** van de Amerikaanse kunstenaar Roy Lichtenstein heeft tijdens een veiling bij Sotheby's in New York ruim vier miljoen gulden opgebracht. Het stuk van een knappe blonde vrouw uit wier oog een traan valt, werd gekocht door een Amerikaanse verzamelaar. Voor twee schilderijen van *Willem de Kooning*, de 90-jarige Amerikaanse schilder van Nederlandse afkomst, werden bedragen van ruim een miljoen gulden per stuk betaald.

De 66 ingebrachte kunstwerken haalden aanvankelijk hoge prijzen, maar later zakte de belangstelling in, waardoor vele werken amper hun laagst geschatte waarde haalden. Iets meer dan de helft werd teruggenomen. Tot de weinige hoogtepunten behoorde *Let us now praise famous men* van de in 1987 overleden pop art-schilder *Andy Warhol*, dat 1,7 miljoen gulden opbracht.

Zowel Christie's als Sotheby's hebben, als gevolg van de slechte verkopen dit voorjaar, hun schatting van de opbrengsten van najaarsveilingen met een derde verlaagd. Sotheby's haalde dinsdag echter niet de laagste raming. De opbrengst van de veiling bedroeg ruim 20 miljoen gulden. Het veilinghuis had verwacht tussen 23 tot 32 miljoen om te zetten.



NEW YORK - Dames let op: dit is de nieuwste mode voor scuba-divers zoals deze week getoond tijdens de modeshow van Ralph Lauren. Het pakje is geel afgezet met blauw, zodat de duiksters niet achter hoeven te blijven bij de prachtige kleuren van onze tropische vissen.

(AFP-satellietfoto)

Porno-archief

De **Technische Universiteit Delft** heeft het via het wereldwijde computernet Internet te raadplegen porno-archief gesloten. De belangstelling werd te groot. Per dag bekeken *10.000* Internet-gebruikers de elektronische pornoplaatjes. Amerikanen en Engelsen spanden daarbij de kroon. Dit meldt Delta, het weekblad van de Delftse universiteit.

Het archief werd in 1992 bij wijze van grap opgezet. Maar volgens archiefbeheerder dr ir P. Groeneveld van de faculteit Elektrotechniek is de zaak uit de hand gelopen.

Er zijn inmiddels protesten gerezen tegen het stopzetten van de 'service'. "Maar het archief blijft gewoon dicht. We moeten hier natuurlijk niet de *pornoboeren* gaan uithangen. Dat doet het imago van de TU Delft geen goed", aldus Groeneveld.

Prijs Academie voor Vitoux

De **Academie Française** heeft haar grote romanprijs toegekend aan François Vitoux voor *'La comedie de Terracina'*. Het is de meest prestigieuze literaire prijs van het eerbiedwaardige instituut en er is een bedrag van 100.000 francs (35.000 gulden) aan verbonden. Vitoux kreeg één stem meer dan Louis Pauwels met 'Les orphelins' en zes meer dan Philippe Labro met 'Un debut a Paris'.

Vitoux (50) is journalist, film- en literair criticus bij het weekblad **Le Nouvel Observateur.**

De grote romanprijs van de Academie Française luidt het seizoen van de toekenning van de vijf grote Franse literaire prijzen in: De prix Goncourt, de prix Renaudot, de prix Femina, de prix Medicis en de prix Interallie. Deze worden alle in november toegekend.

De heer Querino Maduro herdacht op 30 oktober het feit dat hij 35 jaar geleden in dienst trad van de Arubaanse n.v. Elmar. In verband hiermee werden hij en zijn familie ontvangen door de Elmar-directie. Querino Maduro kreeg bij deze gelegenheid de jubileumspeld, een oorkonde en de gebruikelijke enveloppe

Pronk in adelstand verheven

Wie had ooit verwacht dat 'rooie' Jan nog eens baron zou worden. Toch is het gebeurd. De Nederlandse minister **Jan Pronk van Ontwikkelingssamenwerking** is benoemd tot Baron van Ooit 1994. Deze onderscheiding wordt jaarlijks verleend door de Gouverneur van het Land van Ooit, de pretparkenclave in het Brabantse Drunen, waar kinderen de baas zijn.

Alleen personen die zich hebben ingezet voor het welzijn van kinderen in het bijzonder en de mensheid in het algemeen komen voor de eretitel in aanmerking. PvdA-minister Pronk is de zesde Baron van Ooit. Eerder werden onder anderen *Herman van Veen, Joost Prinsen* en *Peter-Jan Rens* onderscheiden.

"Aan het Baron van Ooitschap zijn geen lasten, doch alleen Eervolle Lusten verbonden", aldus freule Cilty **van het Land van Ooit.** Net als zijn voorgangers zal de bewindsman een kunstwerk in de vorm van een *Zetel* krijgen, die een plaats krijgt in de Paladijnenlaan in Ooit.

De officiële installatie van baron Jan Pronk zal volgend jaar april plaatshebben.

Duivel in nor

De Amerikaanse **gevangene** Robert James Howard mag in de toekomst maandelijks een 'duivelsmis' vieren. Een rechtbank in Denver heeft de directie van de gevangenis opgedragen een *kelk, kaarsen, wierook* en een *zwarte mantel* toe te staan in Howard's cel. De rechter wees op de godsdienstvrijheid in de Verenigde Staten, die ook ruimte biedt voor niet alledaagse religieuze praktijken, zo bericht de onafhankelijke organisatie *Religion Report*.

De duivelse rituelen zijn **voor de 24-jarige Howard**, die gevangen zit wegens roof en ontvoering, een goed middel zich de dood van zijn vijanden voor te stellen. "Zo leer ik goed met mijn haat omgaan, zonder anderen van het leven te beroven", aldus de gevangene.

Fietsen is gezond

De **politieagenten** in de Noordengelse stad York mogen hun vijftien dienstwagens slechts in noodsituaties gebruiken. Omdat er geen geld voor benzine is, moeten de ordehandhavers lopen of de fiets gebruiken. De Britse krant Daily Telegraph meldde dat de korpsleiding heeft besloten tien procent op benzine te korten. Het bespaarde geld wordt ge-bruikt voor de aanvulling van het pensioenfonds. Dat is in problemen gekomen doordat meer agenten dan verwacht om *gezondheidsredenen* vroegtijdig de dienst verlaten.

Nep-agent ontmaskerd

Twee maanden lang heeft een jonge Thai ongestoord automobilisten in Bangkok kunnen **oplichten**, door zich voor te doen als verkeersagent. Uiteindelijk viel hij door de mand doordat hij met de verkeerde arm salueerde.

De man had een complete *politie-uitrusting*, waardoor hij zich als verkeersagent kon vermommen. Hij hield automobilisten aan en legde ze boetes op.

De nep-agent was zo overtuigend in zijn rol, dat niemand hem verdacht. Hij werd pas gesnapt toen hij een hoge politie-officier die op inspectie langs kwam, met zijn *linkerarm* salueerde, in plaats van met zijn rechter. De man werd meteen gearresteerd en aangeklaagd wegens bedrog.

Opknapbeurt voor Italiaanse tomben

De graftomben van de vergeten Italiaanse **koninklijke familie** krijgen een opknapbeurt. Zonder daar ruchtbaarheid aan te geven, is het ministerie van Cultuur begonnen met de restauratie van de graven van Umberto I en koningin Margaritha in het Pantheon in Rome. Later krijgt de tombe van Victor Emanuel II een beurt.

Het Italiaanse koningshuis is uit de gratie sinds de val van de fascistische dictatuur vijftig jaar geleden. In 1946 trad koning Victor Emanuel III af ten gunste van zijn zoon Umberto II. Hij onderhield nauwe banden met *Mussolini* en met deze stap erkende hij medeverantwoordelijk te zijn geweest voor het fascistische regime. Een jaar later schafte Italië per *referendum* de monarchie af en werd Umberto II gedwongen het land te verlaten. Hij stierf in 1983 in Genève en werd bij zijn voorouders begraven in het Franse Savoye.

De beheerder van het Pantheon verklaart dat de restauratie onderdeel is van een eerder geplande schoonmaakbeurt van het interieur: "Politieke overwegingen hebben niets met deze beslissing te maken".

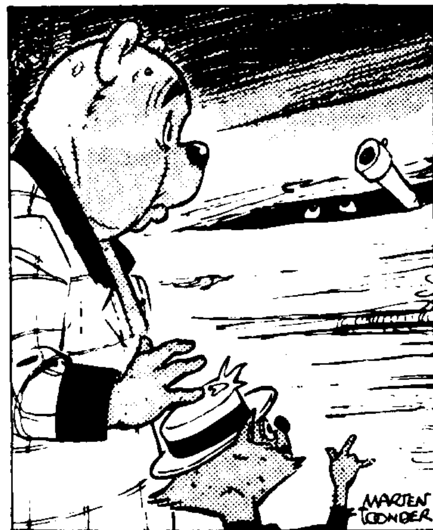
Bron Mekong ontdekt

Een Frans-Britse **expeditie** zegt de bron te hebben gevonden van de machtige rivier de Mekong. De bron bevindt zich op het hoogste plateau van Tibet en ligt westelijker dan tot nu toe werd gedacht. De bron, op de 4975 meter hoge Rupsa Pas, wordt door Tibetaanse nomaden in het gebied als *heilig* beschouwd. De Mekong stroomt van zuidwest-China via Myan-mar (Birma), Laos en Cam-bodja naar Vietnam, waar hij uitmondt in de Zuidchi-nese Zee.

door Marten Toonder

Heer Bommel en de wezelkennis



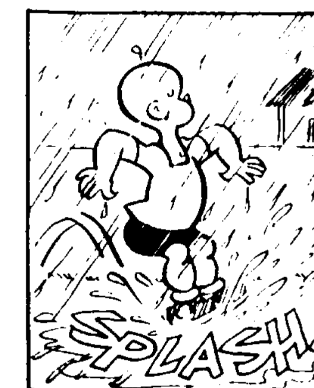



4379 - De weg ging nu verder bergaf, zodat heer Bommel de auto zonder veel moeite in de richting van een dorpje kon sturen.
"Het is een lange rit", sprak hij bij het inrijden van een straatje.
"Is het nog ver, neef? Liggen mijn grafelijke bezittingen hier in de buurt, als je begrijpt wat ik bedoel?"
"Nog een klein eindje", zei Edelhart wat vaag. "Maar ik begrijp, dat je vermoeid raakte. Misschien kunnen we hier ergens een kopje koffie drinken. Kijk, daar is een herberg!"
"Hm", prevelde heer Ollie. "Die ziet er niet gezellig uit......"
Hij wierp een blik in het rond en nu viel hem op, dat alle huizen van het plaatsje met luiken gesloten waren.
"Het is een verlaten boel", hernam hij wat beklemd. "Z-zou het h-hier wel pluis zijn?"
"Het lijkt me van niet!" riep de ander opgeruimd. "Er zit hier iets in de lucht. Avontuur en gevaar, dat gevoel ik. Net iets voor jou, Olivier. Kom mee!"
Zo sprekende stapte hij uit en heer Bommel volgde hem met knikkende knie‰n.
"N-net iets voor m-mij", mompelde hij. "M-maar misschien valt het wel mee. Men houdt zijn middagslaapje; dat zal het zijn."
Maar nee, hoor. Toen ze aan de deur van de herberg hadden geklopt, werd er een geweer naar buiten gestoken en een geknepen stem vroeg: "Wie is daar?"
"Gasten", antwoordde de heer Van Wezel. "Goed, aanzienlijk volk, vriend. Doe maar open."
Er werden grendels weggeschoven, de deur knarste en nu konden de bezoekers de gelagkamer binnentreden.
"Vlug!" fluisterde de waard", dan kan ik weer sluiten!"

HENRY By Dick Hodgins







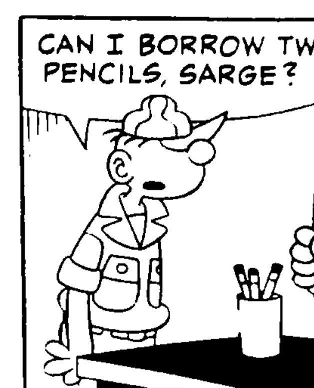
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



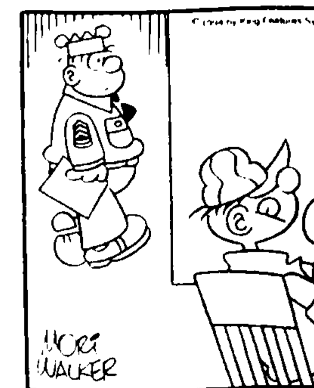




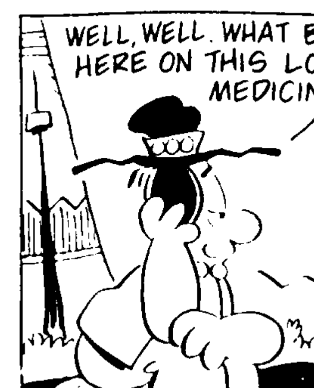

BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

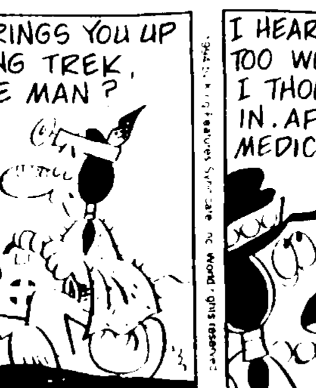







REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson








Heel dankbaar voor wat zij voor ons betekend heeft, maken wij bekend dat vredig is ingeslapen onze lieve moeder, grootmoeder en overgrootmoeder

Erna Emmie Tunk-Leckie

(Weduwe van Julius Tunk)

Haar kinderen : Philia en Dick Kinket-Tunk
Jules Tunk en Sheila Rhodes
Diana Tunk

Haar kleinkinderen : Judith, Erno, Barbara, Pauline, Gregory, Jason, Vanessa, Seleshi en Jeremiah

Haar achterkleinkind : Stacey

Familieleden, vrienden en kennissen te Curaçao, Suriname en Nederland.

De begrafenis zal plaatsvinden op zondag 6 november te Bottelier.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 13.00 uur. Om 16.00 uur zal er een Heilige Mis worden opgedragen in de Capilla Ardiente te Bottelier, waarna de teraardebestelling zal plaats vinden.
In plaats van bloemen heel graag een donatie t.b.v. het Prinses Wilhelmina Fonds.
Gelieve na de begrafenis geen rouwbeklag aan huis.

Suharto wil verbannen Oosttimorezen ontmoeten

JAKARTA - De Indonesische president Suharto heeft vandaag een gebaar van verzoening gemaakt naar het opstandige Oost-Timor. Hij is bereid tot gesprekken met verbannen dissidenten, aldus de Indonesische gezant voor het omstreden eiland, Lopes da Cruz.

"Suharto zei dat de verzoeningsgesprekken kunnen doorgaan en dat daarbij meer Oosttimorezen betrokken moeten worden. Hij voelt ook voor ontmoetingen met Oosttimorezen die in ballingschap leven, maar daarvoor is nog geen datum vastgesteld", aldus Da Cruz.

Suharto denkt ook over een beperkte vorm van autonomie voor Oost-Timor, namelijk als blijvend onderdeel van de Indonesische archipel, meldde Da Cruz verder. De gezant leidde vijf weken geleden de Indonesische delegatie bij onderhandelingen in Londen met de Oosttimorese leider Abilio de Araujo, die in Portugal verblijft.

Suharto's gebaar van verzoening komt nog geen twee weken voor de tweede conferentie van het Economisch Samenwerkingsverband voor Azië en de Stille Oceaan (APEC), die op 15 november in Indonesië begint.

Oosttimorese rebellen strijden al sinds 1975 voor de onafhankelijkheid van de voormalige Portugese kolonie. In dat jaar bezette een Indonesische troepenmacht het eiland, wat een jaar later leidde tot annexatie. De Verenigde Naties weigeren de Indonesische heerschappij over Oost-Timor te erkennen.

CURAÇAO AGENDA

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. **Kantooruren: 07.00-16.30 uur.**
Wachtzuster na 17.00 uur tel. 603661.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van **08.00-08.30/14.30-15.00 uur**

- Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel. 367824.**
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
- **Inloopspreekuur** voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15. Tel. 692231/692232. open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel. 649422.
Wachtzuster vanaf 28 oktober 17.00 uur t/m 4 november 07.00 uur tel. 685721 of page 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur.
Wachtzuster tel. 649641 of 601760.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do. van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda: Goede Hoop, Jan Noorduynweg 15. Tel.: 682857.
Punda: Banda Ariba, Herst 31. Tel.: 676822/676828.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135
Artsendienst Bandabou:	641658
SOS-lijn (psych. hulp):	127
RCC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	654300
Dierenartsdienst:	614000
Thorax Centrum:	685917
Med. Centrum Blaauw: (24 uur bereikbaar)	695505/ 695547

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP

(Fundashon Famia Planea)
Assistentie geboorteregeling:
Kliniek Bitterstraat 1-A (tel. 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op ma. en vr. van 14.00-16.00; di. t/m do. van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op wo. van 13.00-15.00 uur.

WEGA DI NUMBER

0272
0333
3444

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

DONDERDAG: 17.00 Atardi Hubenil: *Cartoons, jeugdjournaal en AGHUSA*; 18.00 Tempu pa Dios: *Joodse kerk*; 18.03 Club Veronica; 18.30 Nieuws in het Nederlands; 18.45 Telenovela: *Valentina*; 19.15 Kachu (presentator Gibi Basilio): *Entrega Musikal*; 19.35 Blossom: *Ruby*; 20.00 Telenotisia (lokaal, internationaal en sportnieuws); 21.00 Wega di Number Kòrsou; 21.05 Miniseri: *Memories of Midnight*; 22.00 Gonzalo; 23.00 NOVA; 24.00 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

TV-11 (kanaal 11)

DONDERDAG
16.00 Cartoons; 18.30 Reportajes; 19.00 Rikesa Universal (presentator Mavis Albertina); 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevsec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.30 Prime News; 24.00 Sluiting

CINE (kanaal 83)

DONDERDAG: 16.10 Movie: *Someone to Love*; 18.00 Not Without My Daughter; 20.00 Movie: *Necessary Roughness*; 22.00 Movie: *Russia House*; 24.15 Movie: *The Good, the Bad and the Ugly*; 03.00 Movie: *Someone to Love*; 05.00 Movie: *Psycho II*.

TELEARUBA (kanaal 13)

DONDERDAG: 15.00 Cartoons; 16.00 Flintstones; 16.23 He-Man; 16.46 Captain Planet; 17.09 Small Wonder; 17.31 The Smurf; 18.03 The Incredible Hulk; 18.50 The Why's & Wherefores; 19.03 Aventura di un Buki; 19.18 Sport Digest; 19.30 Caribescope; 20.00 Telenoticias; 20.30 Gobierno ta Informa; 21.00 CNN International Hour; 21.40 Showbiz Today; 22.03 Jessee Jackson; 22.48 St. Elsewhere; 23.36 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

TBS (kanaal 89)

DONDERDAG: 16.05 Tom and Jerry Kids; 16.35 Captain Planet and the Planeteers; 17.05 Flintstones; 17.35 Brady Bunch; 18.05 Saved by the Bell; 18.35 Saved by the Bell; 19.05 Growing Pains; 19.35 Andy Griffith; 20.05 Who's the Boss? 20.35 Who's the Boss? 21.05 Movie: *War-Games*; 23.20 Movie: *Iron Maze*; 01.20 Movie: *T Bone N Weasel*; 03.20 Movie: *Cat Ballou*; 05.20 Three Stooges; 05.35 Jeffersons.

ABC (kanaal 77)

DONDERDAG: 15.00 One Life to Live; 16.00 General Hospital; 17.00 Oprah Winfrey; 18.00 News; 19.00 News; 19.30 ABC World News Tonight; 20.00 Jeopardy! 20.30 Wheel of Fortune; 21.00 My So-Called Life; 22.00 Matlock; 23.00 PrimeTime Live; 24.00 News; 24.35 Nightline; 01.05 Movie; 03.00 News; 03.30 ABC World News Now; 05.30 Oprah Winfrey.

CBS (kanaal 75)

DONDERDAG: 15.00 As the World Turns; 16.00 Guiding Light; 17.00 Young and the Restless; 18.00 News; 18.30 News; 19.00 News; 19.30 CBS Evening News; 20.00 Inside Edition; 20.30 Price is Right; 21.00 Due South; 22.00 Chicago Hope; 23.00 Eye to Eye; 24.00 News; 24.35 Late Show With David Letterman; 01.37 Extra: The Entertainment Magazine; 02.07 Entertainment Tonight; 02.37 Last Call; 03.07 CBS News Up to the Minute.

NBC (kanaal 85)

DONDERDAG: 15.00 Another World; 16.00 Rolonda; 17.00 American Journal; 18.00 News; 18.30 News; 19.00 News; 19.30 NBC Nightly News; 20.00 Extra; 20.30 Price is Right; 21.00 Mad About You; 21.30 Friends; 22.00 Seinfeld; 22.30 Madman-Peopl; 23.00 E.R.; 24.00 News; 24.35 Tonight Show With Jay Leno; 01.35 Late Night; 02.35 Later With Greg Kinnear; 03.05 NBC News Nightside.

AMIGOE
Colofon

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
telefoon (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of postbus 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
ABN-Amrobank rek. nr.: 11-07-313
Maduro & Curiel's Bank rek. nr.: 874.825.10

Directie:
fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)

Redactie:
fax: 674744
hoofdredacteur N. Hendrikse
chef lokale redactie Hennie Harinck

overige leden redactie:
Theo Dol
Toon van Dongen,
Marjo Nederlof,
Marius Noort
Bart Pasman,
Ronnie Rens jr.,
Lulu Jimenez (secretariaat),
Solange Isselt (opmaak)
Ronny Smiet (fotograaf)

Advertentie -afdeling
fax: 674524
acquisitie: Viola Bernardus en Jolène Hollander
aanname advertenties: maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 uur binnen zijn.

Correspondenten:
Bonaire: Hubert Linkels - tel. 07-8627
Nederland: Jeannette van Ditzhuijzen

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP

Drukkerij: Rotaprint nv.

Distributie/abonnementen:
Districo nv. tel: 370503, 370504, fax: 370304

Losse nummers 60 cent
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen NAf 16,= p/m.
Aruba: NAf 17,= p/m.
Nederland: NAf. 81,15 p/m (luchtpost) of NAf. 28,– p/m (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en vrijwel droog.
Matige, overdag af en toe vrij krachtige wind uit oostelijke richting (acht tot twintig knopen).

WEEROVERZICHT:
De Benedenwindse eilanden staan wederom onder invloed van de uitloper van een hoge drukgebied met centrum boven de Atlantische Oceaan. Hierdoor zal de buienactiviteit in de komende 24 uur sterk onderdrukt worden.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag Mm
Aruba	licht bewolkt	32	27	0.0
Curaçao	licht bewolkt	32	27	0.0
Sint Eustatius	licht bewolkt	31	26	0.0
Sint Maarten	licht bewolkt	31	21	0.0
Atlanta	zwaar bewolkt	23	08	0.0
Bogotá	geheel bewolkt	18	10	1.4
Caracas	licht bewolkt	28	17	0.0
Kingston	zwaar bewolkt	34	--	0.0
Miami	geheel bewolkt	30	22	0.0
New York	licht bewolkt	14	08	0.0
Port-of-Spain	zwaar bewolkt	32	23	17.2

FAXNUMMERS: AMIGOE
Redactie: 674744
Advertentie: 674524

UIT geknipt voor U

Uitgaansagenda 3 t/m 10 november

EVENEMENTEN

• **Exact Schaaktoernooi 1994,** Finalegroep om het Nederlands Antilliaans Schaakkampioenschap 1994. Er wordt gespeeld op dinsdag- en donderdagavonden vanaf 19.30 uur in Landhuis Zeelandia.

• Vr. 4 (piano) en ma. 7 november (zang) organiseert de **Curaçaosche Kunstkring** een zang- en piano-workshop met mezzo-sopraan Marion van den Akker en pianist Rian de Waal in de Ball Room van het Sonesta Beach Hotel. Aanvang: 20.00 uur. Informatie: Johnny Kleinmoedig (Palm & Senior).

• Vr. 4 november, 21.00 uur. **Un Anochi ku Rocío y Boy** in het ITC. Optreden van Rocío Dúrcal en Boy Thodé.

• Vr. 4 november, 20.00 uur en zo. 6 november, 15.00 uur. **Zangrecitals** door Joop Schets en Bas Ramselaar (zangpedagoog) in de Fortkerk onder auspiciën van de ABN Amro Bank.

• Za. 5 november. **Wandelmars** georganiseerd door de UNA. Tijd: 07.00 uur van de UNA naar Vaersenbaai. Samen met de politie-brassband. Kaarten: UNA en Marchena Hardware te Marchena.

• Za. 5 november. **Curaçaose Postzegelvereniging**. Bijeenkomst *'De Zegelzoekers'*, afdeling junioren. Plaats: De Tamarijn op Mahaai van 09.30 uur tot 11.30 uur. Ma. 7 november, televisielezing op TeleCuraçao 'De Wereld van de Postzegel', aflevering 323.

• Zo. 6 november. **Zangrecital** door Marion van den Akker (mezzo-sopraan), begeleid door Rian de Waal (piano). Tijd: 12.00 uur. Ball Room van het Sonesta Beach Hotel. Kaarten: Mensing Caminada, Salas.

• Zo. 6 november. **Afscheidsdienst** mgr Julio Henriquez in de kerk van Montagne. Tijd: 08.30 uur. Van 09.30 uur tot 11.00 uur gelegenheid tot afscheid bij Maris Stella. Kennismaking nieuwe pastoor Efren Naño.

• Di. 8 november. **Pianorecital** Rian de Waal in Sentro Pro Arte. Werken van Chopin en Liszt. Tijd: 20.30 uur. Kaarten: Mensing Caminada, Salas en bij SPA.

• Vr. 11 november opent **Café Amsterdamned** in de Waterfortbogen het Karnavalsseizoen 1994/1995. Vanaf 17.00 uur drive-in disco. 21.00 uur de orginele Boerenblaaskapel. Daarna de *Limburgse Kabrieten*. Zo. 13 november is er een **Motor Tour-dag**. Vanaf 14.00 uur drive-in disco. Tussen 15.00 en 16.00 uur aankomst van de motorrijders. Informatie: Herman Mau-A-Sam, telefoon 657750.

• Wo. 16 november verzorgt de **Bon Bini Club** een excursie. Ditmaal naar de *Koninklijke Luchtmacht* 336 SQ te Hato. Voor leden en niet-leden. Informatie: Rien Koster, tel. 367050.

• Za. 19 november. Aankomst **Sinterklaas** in de St. Annabaai. Op za. 26 november zijn Sinterklaas en zijn Pieten te gast in Punda.

• Za. 19 november. ITC. **Miss en Mister Bodybuilding** verkiezing.

• **Fundraising Gala Dinner** van de World Parliament of Chivalry N.A. en Aruba. Vr. 24 november 1994. Lezing door dr Marcel Dingli-Atard over 'De taak om een vredescultuur op te bouwen'. Plaats: Princess Beach Hotel. 20.00 uur. Informatie: dr Johnny van Ierland, tel. 654311.

MUZIEK

• **Club JPF**. Vr. 4 november happy hour van 19.00 tot 20.00 uur. Saoto-soep, saté en alle dranken *halve prijs*. Hierna dansen op muziek van d.j. Grauw. Weg naar Welgelegen naast Plantersrust.

• **Nollie**, strand Klein Knip. Iedere za. en zo. vanaf 09.00 uur. Muziek (salsa, reggae, merengue), snacks, domino, gezelligheid.

• Café Restaurant **Olé Olé**, Salinja Shopping Center. Live music vanaf 22.00 uur. Iedere wo. Walter Wout & Company. Do. Bibi Provence en Fino Genaro. Vr. en za. Ramses Seinpaal. Open vanaf 17.00 uur tot 01.00 uur. Informatie: telefoon 617707.

• **Landhuis Brievengat** (tel. 378344). Vr.- en zo.-avond live muziek. Rijsttafelen elke vrijdag vanaf half acht op het terras na reservering voor 18.00 uur. Tevens wordt er iedere woensdag een rijsttafel geserveerd met live muziek vanaf 20.00 uur.

• **Landhuis Papaya** (tel. 695850). Za. en zo.: BBQ; zo.: vanaf 18.00 uur Mariachi-muziek.

• **The Pub**. Do. **karioki-night**, zo. matinee van 16.00 tot 22.00 uur met entree van vijf gulden.

• **Rumours** (tel. 617555) Elke zo. happy hour van 17.30 tot 18.30 uur. Veertienmans big band speelt tot 21.00 uur.

• **Blues** (tel. 614377). Elke donderdagavond live muziek van 18.00 tot 20.00 uur.

• **Bapor Kibra Terrace** (tel. 615757). Elke wo. en za.: Lucho Carelli. Elke dag happy hour van 17.00 tot 19.00 uur.

• **Rum Runners** (tel. 623038). Elke zo. van 21.00 tot 23.00 uur **Sportcafé**; live radio gepresenteerd door Willem Dekker.

FILMS

• **Paradise Movies**. International Trade Center. Telefoon 636195. Do. 3 nov.: 19.00 uur The Little Rascals; 21.00 uur The Specialist. Vr. 4 nov. 17.00 uur The Little Rascals; 19.00 uur The Specialist; 21.30 uur Timecop. Za. 5 nov. *Geen voorstellingen*. Zo. 6 nov. 15.00 uur The Little Rascals; 17.00 uur The Little Rascals; 19.00 uur Timecop; 21.15 uur Timecop. Toegangsprijs Naf.12,50.

EXPOSITIES

• **Gallery '86**, Trompstraat, hoek Handelskade (tel. 613417): Open: ma. t/m vr. van 9.30 tot 12.00 uur en van 15.00 tot 17.30 uur. Za. van 9.30 tot 12.00 uur. Zondag gesloten. Vr. 28 oktober tot en met za. 5 november expositie van Eelco Jan Velema *'Zeefdrukken Monumentenzorg Kalender 1995'*. Van zo. 6 november tot 30 november, expositie van Annemiep Oltheten, olieverf/werk op papier.

• Do. 3 november tot en met zo. 6 november, bijzondere **Foto-expositie** van Carla Joubert-Van Meeteren en Erica Goeloe met gedichten van Charlie Joubert en Alicia Maldonado. Plaats: Troepiaal Room van het Avila Beach Hotel. Tijd: 10.00 uur tot 22.00 uur.

• **De S-Galerie** van de dr Albert Schweizerschool exposeert tot 11 november portretten, etsen en linosnede van Joan Kensmil. Openingstijden: 's Ochtends tot 13.30 uur.

• **Postmuseum van de Ned. Antillen** (tel. 658010). Expositie. De komende maanden: De fascinerende schoonheid van orchideeën op postzegels. Open ma. t/m vr. van 09.00 tot 17.00 uur. Za. van 10.00 tot 15.00 uur.

• **Graphic Art Gallery** (tel. 379914/603914). Steeds wisselende tentoonstelling van pastels, airbrush, pen- en potloodtekeningen van John Baselmans. Te bezichtigen op afspraak.

BEZIENSWAARDIGHEDEN

• Historisch- sociaal-culturele **rondleiding** door **oud-Otrobanda**, onder leiding van Otrobanda-kenner Joop Hart. (20 jaar ervaring). Elke woensdag om 17.15 uur verzamelen bij de grote klok op het Brionplein. Reserveren en inlichtingen: 673798.

• **Otrobanda** (tel. 613554) **Rondleiding** o.l.v. architect Anko v.d. Woude of kunsthistorica Jennifer Smit. Na een telefonische afspraak verzamelen op Plasa Brion bij de klok elke do.-middag om 17:15 uur.

• **Punda** (tel. 613554) Wandeling door Punda o.l.v. de kunsthistorica Jennifer Smit. Elke di. om 9 uur na telefonische afspraak verzamelen bij de Pontjesbrug Pundazijde.

• **Joods Cultuur Historisch Museum** (tel. 611633) Open: ma. t/m vr. 9 tot 11.45 uur en 14.30 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

• **Fortkerk Museum** (tel. 611139) Open: ma. t/m vr. 9 tot 12 uur en 14 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

• **Opgaven voor deze rubriek, die elke donderdag verschijnt, tot uiterlijk woensdagmorgen negen uur. Bij voorkeur schriftelijk aan Amigoe, Scherpenheuvel z/n onder duidelijke vermelding van: Uitgaansagenda. Fax: 674744, telefoon 672000.**